

**GUIDE D'UTILISATION DU SYSTÈME DE  
SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES  
EN FORMATION GÉNÉRALE  
(SAGE)**

Québec 

**GUIDE D'UTILISATION DU SYSTÈME DE  
SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES  
EN FORMATION GÉNÉRALE  
(SAGE)**

---

**Ministère de l'Éducation  
Direction de la sanction des études**

## REGISTRE DES MISES À JOUR

**N.B.** Pour votre guide sur papier, classer les pages modifiées et retirer les pages périmées.

| DATE     | N° | CODE DE CLASSEMENT | TYPE         | RÉSUMÉ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | DATE D'INSERTION |
|----------|----|--------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 95-04-30 | 1  |                    | Modification | Mise à jour complète de la version du 94-10-15 du <i>Guide de l'utilisateur du système SAGE</i>                                                                                                                                                                                                                                            |                  |
| 95-09-11 | 2  |                    | Modification | Mise à jour du calendrier des publications de SAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |
| 96-04-19 | 3  |                    | Modification | Mise à jour de la version du 95-04-30 et ajouts                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |
| 97-04-30 | 4  |                    | Modification | Mise à jour complète de la version du 96-04-19.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |
| 98-04-01 | 5  |                    | Modification | Mise à jour de la version du 97-04-30. Les pages suivantes ont été modifiées :<br>Page d'information, page 1 de la table des matières,<br>1.50.1, 2.10.1, 3.10.1, 2.20.2, 2.30.1, 4.20.1, 5.10.1,<br>5.20.1, 5.30.1, 5.40.1, 5.50.1, B.1.1 à B.1.19 remplacées<br>par B.1.1 à B.1.15, B.2.14, B.2.15, B.2.56 à B.2.59 et<br>B.3.1 à B.3.4. |                  |

**NOTE :** Le numéro du ISBN correspond à l'exemplaire (support papier) dont le dépôt légal a été fait en mai 1997. Cet exemplaire, disponible sur Internet, sera mis à jour, au besoin.

©Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Éducation, 1997

Ce document, basé sur la publication ISBN 2-550-31713-0, est constamment tenu à jour

ISBN 2-550-31713-0

Dépôt légal—Bibliothèque nationale du Québec, 1997

## **INFORMATION AUX UTILISATRICES ET AUX UTILISATEURS DU SYSTÈME SAGE**

Pour tout renseignement relatif à l'utilisation et à l'interprétation du contenu du présent guide, communiquer avec :

M. Michel Leclerc

**ou**

M<sup>me</sup> Micheline Bonneau

Téléphone : (418) 646-0303

Téléphone : (418) 646-0304

Direction de la sanction des études  
Ministère de l'Éducation  
1035, rue De La Chevrotière, 26<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5A5  
Télécopieur : (418) 644-6909  
Internet : [sanction.dse@meq.gouv.qc.ca](mailto:sanction.dse@meq.gouv.qc.ca)

**ou**

M<sup>me</sup> Clémence Montminy  
Responsable du dossier sociodémographique  
Direction de la gestion des systèmes de collecte

Téléphone : (418) 644-0216

Télécopieur : (418) 643-3709

---

## **Table des matières**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

### 0.1 Introduction

## **PARTIE 1 FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL**

### 1.10 Historique

### 1.20 Système SAGE

### 1.30 Fonctions du système

### 1.40 Cycle des opérations

### 1.50 Calendrier des publications de SAGE

## **PARTIE 2 TRANSMISSION DES DONNÉES**

### 2.10 Procédure de télétransmission

### 2.20 Transmission à SAGE

### 2.30 Annulation d'un lot

### 2.40 Récupération des messages

**PARTIE 3 DESCRIPTION DES TRANSACTIONS**

3.10 Règles administratives générales

3.11 Code de transaction

3.12 Code d'organisme-centre

3.13 Numéro de fiche

3.14 Code permanent

3.20 Gestion du dossier sociodémographique

3.21 Identité de l'élève (TX-30, TX-31 et TX-32)

3.22 Domicile permanent de l'élève (TX-33, TX-34 et TX-35)

3.23 Autres renseignements (TX-35)

3.24 Description des renseignements

3.24.1 Nom de famille et prénom de l'élève

3.24.2 Nom de famille et prénom de la mère ou du père

3.25 Description des renseignements

3.25.1 Numéro du domicile

3.25.2 Orientation

3.25.3 Voie, app., case postale

3.25.4 Municipalité

3.25.5 Code de province

3.25.6 Code postal

3.25.7 Lieu du domicile

3.25.8 Numéros de téléphone au domicile et au travail

- 3.26 Description des renseignements
  - 3.26.1 Lieu de naissance
  - 3.26.2 Langue des documents officiels
  - 3.26.3 Langue maternelle
  - 3.26.4 Langue parlée
- 3.27 Année scolaire
- 3.30 Déclaration du service d'enseignement
- 3.31 Déclaration du service d'enseignement
- 3.32 Description des renseignements
  - 3.32.1 Sous-centre
  - 3.32.2 Acte administratif
  - 3.32.3 Type de service
  - 3.32.4 Service d'enseignement
  - 3.32.5 Langue d'enseignement
  - 3.32.6 Régime de sanction
  - 3.32.7 Date de début de participation
  - 3.32.8 Code de cheminement
  - 3.32.9 Date de fin de participation
  - 3.32.10 Indicateur de conformité
  - 3.32.11 Nouvelle date de début
- 3.40 Équivalence d'unités
- 3.41 Équivalence d'unités
- 3.42 Description des renseignements
  - 3.42.1 Sous-centre
  - 3.42.2 Discipline-secteur
  - 3.42.3 Classe
  - 3.42.4 Nombre d'unités



## **Table des matières**

---

### 3.50 Résultat

#### 3.51 Résultat

#### 3.52 Description des renseignements

##### 3.52.1 Sous-centre

##### 3.52.2 Acte administratif

##### 3.52.3 Code de cours

##### 3.52.4 Date d'attribution

##### 3.52.5 Résultat

## **PARTIE 4 DOCUMENTS OFFICIELS ET RÉIMPRESSION**

### 4.10 Documents officiels

### 4.20 Réimpression de documents officiels

## **PARTIE 5 RAPPORTS DISPONIBLES**

### 5.10 Rapport sur l'élève

### 5.20 Liste des cours

### 5.30 Liste des élèves avec une déclaration sans résultat

### 5.40 Liste des programmes et des cours

### 5.50 Liste des élèves avec diplômes émis à la conversion

## **ANNEXES**

### **ANNEXE A – TABLES D'INFORMATION**

- A.1 Liste des pays, des colonies et des territoires du globe, par ordre alphabétique (de 1945 à nos jours).
- A.2 Liste des pays, des colonies et des territoires du globe, par ordre numérique (de 1945 à nos jours).
- A.3 Liste des langues parlées dans le monde, par ordre alphabétique
- A.4 Liste des langues parlées dans le monde, par ordre numérique

### **ANNEXE B – MESSAGES DE VALIDATION ET DE MISE À JOUR**

- B.1 Messages de transmission
- B.2 Messages d'erreur
- B.3 Messages d'avertissement
- B.4 Messages d'information

---

## 0.1 Introduction

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

- Le présent guide d'utilisation fournit aux responsables de la gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes au sein des organismes scolaires, une description générale ainsi qu'une description fonctionnelle du «Système de sanction des études des adultes en formation générale» (SAGE).
- Ce guide contient l'information relative à l'ensemble des données nécessaires à la déclaration d'une ou d'un élève, aux fins de sanction, au ministère de l'Éducation.
- Il fait également mention de l'ensemble des données rendues disponibles par l'intermédiaire des différents extrants produits par le système.
- Le présent guide s'adresse donc plus particulièrement aux personnes responsables de la sanction ou de la télétransmission au sein des organismes scolaires. Par ailleurs, le personnel des diverses directions du Ministère y trouvera une vue d'ensemble du système SAGE.

## 0.1 Introduction

---

### BUTS DU GUIDE

Ce guide doit :

être un instrument de formation et de consultation pour permettre aux responsables de la transmission des données relatives à la sanction de transmettre des renseignements complets et de qualité;

fournir une description qui permet de comprendre les données à transmettre au Ministère et de corriger ces données au besoin;

fournir tous les éléments facilitant une vue d'ensemble du processus de transmission, de contrôle de la qualité, de la rétroinformation aux organismes scolaires, de la disponibilité de l'information recueillie et de sa diffusion au moyen d'extrants appropriés.

### STRUCTURE ET UTILISATION DU GUIDE

Le contenu de ce guide est réparti selon la structure suivante :

#### **Partie 1 : Fonctionnement général**

Ce guide situe d'abord la gestion informatisée de la sanction des études en formation générale pour les adultes par le système SAGE dans son contexte global, en relatant l'historique du système, ses principaux objectifs et ses principales fonctions ainsi que le cycle des opérations de ce dernier.

#### **Partie 2 : Transmission des données**

Cette partie présente une vue d'ensemble du processus de transmission des différents renseignements recueillis par le système SAGE. Les utilisateurs et utilisatrices y trouvent les principes et les modes de transmission des données et de rétroinformation relatifs aux diverses transactions, à la suite de chaque mise à jour des données transmises et traitées par le système.

### **Partie 3 : Description des transactions**

Cette partie présente les règles administratives générales s'appliquant à l'ensemble des transactions. Elle fait également état d'une description des renseignements recueillis à chaque transaction et précise les valeurs admises ainsi que les règles administratives relatives à chacun de ces renseignements.

**Note :** À la suite des règles administratives explicitées à l'intérieur de cette partie du guide, les numéros des messages d'erreur ou d'information pouvant être émis par le système au regard de cette règle administrative sont mentionnés selon la forme suivante :

|               |
|---------------|
| <b>E11121</b> |
|---------------|

### **Partie 4 : Documents officiels et réimpression**

Cette partie fait état de l'information relative aux documents officiels produits par le système, au regard du contenu ainsi que des modalités d'impression et de réimpression de ces derniers.

### **Partie 5 : Rapports disponibles**

On y présente l'information relative aux principaux extraits produits par le système, au regard du contenu et des requêtes d'impression formulées par les organismes pour ces derniers.

### **Annexes**

Le présent guide comporte deux annexes.

La première, l'ANNEXE A, présente la «liste des pays, des colonies et des territoires du globe» ainsi que la «liste des langues parlées dans le monde», et cela, selon l'ordre alphabétique et l'ordre numérique.

La seconde, l'ANNEXE B, présente les différents messages d'erreur ou d'information retournés aux organismes par l'intermédiaire du «rapport des résultats de la mise à jour et de la transmission».

## **Partie 1**

---

## **Fonctionnement général**

---

---

## 1.10 Historique

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

On peut situer vers 1968 les débuts du Système d'information du Ministère sur la clientèle adulte (SIMCA). À cette époque, l'information était recueillie au regard de différents programmes de formation, soit : éducation populaire, alphabétisation, formation générale et formation professionnelle.

En 1985, l'introduction de l'enveloppe ouverte comme mode de financement de la formation générale des adultes obligea le Ministère à doter le système SIMCA d'une fonction permettant de gérer ce type de financement. Cette même fonction revue et corrigée devint le nouveau système SIFCA, en 1987.

En 1993, il est décidé que le système SESAME sanctionnera de façon exclusive la formation professionnelle. Il demeure possible de transmettre des résultats de cours de formation professionnelle au système SIMCA, mais uniquement dans le but de les faire reconnaître en vue de l'obtention du DES.

En 1994, les gens du milieu de l'éducation des adultes accueillent l'arrivée d'un premier régime pédagogique en formation générale pour les adultes. Le système SIMCA ne pouvant être adapté pour appliquer de nouvelles règles de sanction parallèlement à celles déjà en vigueur, le Ministère décide de revoir celui-ci en tenant compte des études déjà élaborées pour la mise en place d'un éventuel système de sanction harmonisé avec le secteur «jeunes». La refonte de SIMCA se traduit donc, pour le milieu, par la création d'un nouveau système pour la sanction des études des adultes en formation générale (SAGE). L'introduction de SAGE oblige le Ministère à revoir sa codification afin d'harmoniser celle-ci et de lui permettre d'englober l'ensemble des cours des secteurs «jeunes» et «adultes».

---

## 1.20 Système SAGE

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Le système SAGE permet de sanctionner les études en formation générale poursuivies par les adultes au sein des différents organismes scolaires autorisés à donner cet enseignement. Il applique, pour ce faire, les règles de sanction prescrites au régime pédagogique et à l'Instruction relative à la formation générale pour les adultes.

### OBJECTIFS DU SYSTÈME

- Recueillir, par téléinformatique ou par formulaire, les différents renseignements relatifs à l'élève soit : le dossier sociodémographique, la déclaration du service d'enseignement, l'équivalence d'unités ou le résultat.
- Contrôler la qualité des renseignements recueillis.
- Améliorer les services offerts aux organismes scolaires en fournissant un retour d'information sur les lots transmis à l'intérieur d'un délai maximal de 24 heures et en assurant le fonctionnement du système 12 mois par année sans interruption.
- Conserver et rendre disponible l'ensemble des renseignements transmis par les différents intervenants, au dossier scolaire de l'élève en cause.
- Permettre de supporter l'application de plusieurs régimes de sanction en parallèle.
- Tenir compte, de façon intégrale, de l'ensemble des cours suivis par l'élève, incluant les cours de formation générale et de formation professionnelle terminés au secteur des jeunes ainsi que les cours de formation professionnelle harmonisée dont les résultats ont été transmis au système SESAME, en rapatriant les résultats du système SESAME au système SAGE de façon automatique et transparente pour les organismes scolaires.
- Produire un relevé unifié des apprentissages qui tient compte de l'ensemble des cours terminés et des verdicts obtenus par l'élève au secteur des jeunes et au secteur des adultes, et cela, autant en formation générale qu'en formation professionnelle.
- Rendre l'information disponible aux unités administratives du Ministère afin, entre autres choses, de produire des statistiques comparatives sur le cheminement des élèves.
- Retourner aux organismes, par l'entremise des fournisseurs de services informatiques, une image du dossier scolaire de l'élève tel qu'il est conservé dans la banque de SAGE au Ministère.



---

## **1.30 Fonctions du système**

---

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Le système SAGE a huit grandes fonctions.

### **1. Traiter les transactions des organismes scolaires**

Procéder à une validation primaire des données transmises et faire le suivi des transmissions.

### **2. Gérer les paramètres et les données de référence**

Mettre à jour l'information relative au cadre pédagogique et produire les listes relatives à cette information, telle la liste des cours.

### **3. Gérer le dossier sociodémographique**

Valider et mettre à jour les transactions relatives au dossier sociodémographique de l'élève.

### **4. Gérer les déclarations du service d'enseignement**

Valider et mettre à jour les transactions relatives aux déclarations du service d'enseignement transmises pour chaque élève.

### **5. Gérer la sanction**

Valider et mettre à jour les résultats et les équivalences d'unités ainsi que rapatrier les données de sanction consignées au système SESAME. Cette fonction permet également de produire un verdict et les extrants relatifs à la sanction, tels le relevé des apprentissages, le rapport sur l'élève et le diplôme d'études secondaires.

### **6. Gérer le dossier scolaire**

Traiter les avis de GIDE et suivre l'historique du dossier.

### 1.30 Fonctions du système

---

#### 7. Informer

Répondre à différentes requêtes d'information et produire les données qui en découlent.

#### 8. Piloter le système

Mettre à jour les tables opérationnelles et contrôler les productions et la sécurité.

---

## 1.40 Cycle des opérations

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Le système SAGE fonctionne de façon ininterrompue sur douze mois. Il est donc possible de transmettre des transactions au système en tout temps.

La notion d'année scolaire continue cependant de s'appliquer dans le traitement et la validation des transactions.

Ainsi chaque établissement doit faire commencer une année scolaire pour l'élève en transmettant les transactions du dossier sociodémographique (réf. section 3.20) et une déclaration du service d'enseignement (réf. section 3.30) avant de pouvoir transmettre une équivalence ou un résultat (réf. sections 3.40 et 3.50).

Une validation et une mise à jour des données transmises est effectuée tous les jours et l'information relative à la transmission est disponible dans un délai maximal de 24 heures.

---

## 1.50 Calendrier des publications de SAGE

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

La publication des documents officiels du système SAGE se fera selon le calendrier présenté ci-après et les modalités suivantes : l'impression des diplômes d'études secondaires (DES) et des relevés des apprentissages qui s'y rattachent se fera mensuellement et la fréquence de l'impression des relevés des apprentissages qui ne sont pas associés à l'émission de DES, sera de quatre fois par année. Les demandes de réimpression de documents officiels : DES, AENS ainsi que DEP, CEP et ASP, initialement émis par SIMCA, seront traitées mensuellement.

| <u>Date</u>     | <u>Documents imprimés</u>                     |
|-----------------|-----------------------------------------------|
| 12 juin 1998    | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |
| 10 juillet      | DES et relevés des apprentissages (tous).     |
| 14 août         | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |
| 11 septembre    | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |
| 9 octobre       | DES et relevés des apprentissages (tous).     |
| 6 novembre      | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |
| 4 décembre      | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |
| 15 janvier 1999 | DES et relevés des apprentissages (tous).     |
| 19 février      | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |
| 19 mars         | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |
| 16 avril        | DES et relevés des apprentissages (tous).     |
| 14 mai          | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |
| 11 juin         | DES et relevés des apprentissages (avec DES). |

Les dates des publications subséquentes seront indiquées dans la prochaine mise à jour du *Guide d'utilisation du système SAGE*.

## **Partie 2**

---

## **Transmission des données**

---

---

## 2.10 Procédure de télétransmission

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

L'ensemble des opérations de télétransmission de SAGE doit être conforme à la procédure définie au *Guide technique de télétransmission du système SAGE*.

|        |        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S99503 | S99507 | S99512 | S99521 | S99522 |        |
| S99524 | S99551 | S99552 | S99553 | S99554 | S99555 |

---

## 2.20 Transmission à SAGE

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Le système SAGE offre aux organismes scolaires la possibilité de transmettre quotidiennement, par téléinformatique au Ministère, leurs lots de transactions. Cette transmission s'effectue par l'entremise des systèmes informatisés des fournisseurs de service, soit la société COBA ou la société GRICS. Elle se fait au moyen des transactions suivantes :

- les transactions 30 à 35 permettent de transmettre les renseignements relatifs au dossier *sociodémographique*;
- la transaction 40 permet de transmettre les renseignements relatifs à la *déclaration du service d'enseignement*;
- la transaction 43 permet de transmettre les renseignements relatifs à la *déclaration d'effectif scolaire adulte* (déclaration de fréquentation aux fins de financement) (**pour toute information concernant cette transaction, vous devez vous référer au guide du système SIFCA**);
- la transaction 46 permet de transmettre les renseignements relatifs à la reconnaissance *d'équivalence d'unités*;
- la transaction 47 permet de transmettre les renseignements relatifs aux *résultats obtenus*.

La transmission des transactions se fait par lots, un lot étant constitué d'un groupe de transactions réparties de la façon suivante :

- lot constitué exclusivement de TX-30 à 35;
- lot constitué exclusivement de TX-43;
- lot constitué exclusivement de TX-40, TX-46 ou TX-47.

|               |
|---------------|
| <b>S11106</b> |
|---------------|

Chaque lot doit porter un numéro, le choix du numéro appartenant à la commission scolaire. Un organisme ne peut utiliser qu'une seule fois un numéro de lot donné à l'intérieur d'une année scolaire.

|               |
|---------------|
| <b>S11196</b> |
|---------------|

## 2.20 Transmission à SAGE

---

La télétransmission effectuée par les organismes doit être conforme à la procédure définie à la section 3.1 du *Guide technique de télétransmission du système SAGE*.

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| <b>S11198</b> | <b>S99512</b> | <b>S99524</b> |
| <b>E11168</b> |               |               |



# **RAPPORT DES RÉSULTATS DES VALIDATIONS PRIMAIRES**

**(modèle)**

**12345678901234567890123456789012345678901234567890123456789012345678901234567890123456789012**

HH : MM : SS

**AI1-11-01**

**Organisme** : XXXXXX XXXXXX XXXXXX

| Tx | Org.   | No-fic. | Code perman. | 1 | 2 | 3 | 4      | 5      | 6 | 7 | Messages d'erreurs |   |   |   |   |        |                                                                                                                                              |
|----|--------|---------|--------------|---|---|---|--------|--------|---|---|--------------------|---|---|---|---|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -- | ----   | -----   | -----        | 6 | 7 | 8 | 9      | 0      | 1 | 2 | 3                  | 4 | 5 | 6 | 7 | Número | Description                                                                                                                                  |
| 99 | 999999 | xxxxxxx | xxxx99999999 | x | x | x | x      | x      | x | x | x                  | x | x | x | x | X99999 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
|    |        |         |              |   |   |   | L..... |        |   |   |                    |   |   |   |   |        |                                                                                                                                              |
|    |        |         |              |   |   |   |        | L..... |   |   |                    |   |   |   |   | X99999 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| 99 | 999999 | xxxxxxx | xxxx99999999 | x | x | x | x      | x      | x | x | x                  | x | x | x | x | X99999 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
|    |        |         |              |   |   |   | L..... |        |   |   |                    |   |   |   |   |        |                                                                                                                                              |
|    |        |         |              |   |   |   |        | L..... |   |   |                    |   |   |   |   | X99999 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| 99 | 999999 | xxxxxxx | xxxx99999999 | x | x | x | x      | x      | x | x | x                  | x | x | x | x | X99999 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
|    |        |         |              |   |   |   | L..... |        |   |   |                    |   |   |   |   |        |                                                                                                                                              |
|    |        |         |              |   |   |   |        | L..... |   |   |                    |   |   |   |   | X99999 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| 99 | 999999 | xxxxxxx | xxxx99999999 | x | x | x | x      | x      | x | x | x                  | x | x | x | x | X99999 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
|    |        |         |              |   |   |   | L..... |        |   |   |                    |   |   |   |   |        |                                                                                                                                              |
|    |        |         |              |   |   |   |        | L..... |   |   |                    |   |   |   |   | X99999 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |

**FIN DU RAPPORT AI1-11-01**

AI1-11-02 Rapport des résultats des validations primaires  
 Sommaire de production par transaction

Organisme : XXXXXX XXXXXX XXXXXX

Numéro de lot : 99999

|                                                               | Transactions<br>Reconnues | Transactions<br>Rejetées | Transactions<br>Acceptées |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Transactions                                                  |                           |                          |                           |
| 30 : Dossier sociodémographique                               | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 31 : Dossier sociodémographique                               | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 32 : Dossier sociodémographique                               | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 33 : Dossier sociodémographique                               | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 34 : Dossier sociodémographique                               | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 35 : Dossier sociodémographique                               | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 40 : Déclaration du service<br>d'enseignement                 | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 43 : Déclaration de fréquentation<br>pour fins de financement | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 46 : Équivalences d'unités pour<br>l'adulte                   | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| 47 : Résultats pour l'adulte                                  | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| Total des transactions                                        | 999999                    | 999999                   | 999999                    |
| Transactions inconnues                                        |                           | 999999                   |                           |

FIN DU RAPPORT AI1-11-01

```

01234567890123456789012345678901234567890123456789012345678901234567890
1 AAAA-MM-JJ                                MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION      PAGE : ZZZ9
2 HH:MM:SS                                SANCTION DES ETUDES DES ADULTES EN FORMATION GENERALE
3
4 AI1-11-99                                EFFECTUER LES VALIDATIONS PRIMAIRES (AI1F11D)
5                                           LISTE DE CONTROLE DE PRODUCTION
6
7
8 PROGRAMME
9 -----
0          NUMERO DU PROGRAMME      ==>
1          VERSION DU PROGRAMME     ==>
2          DATE DU 'LINK'           ==>
3          NOM DU TRAVAIL            ==>
4
5 FICHIERS OUVERTS
6 -----
7 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
8 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
9
0 LES PARAMETRES
1 -----
2 DATE DE PRODUCTION      :
3 DATE DE DERNIERE EXECUTION :
4 TYPE DE TRAITEMENT      :
5 FREQUENCE POINTS DE SYNCHRO:
6
7 CARTES PARAMETRES
8 -----
9 020 XXXXXX XXXXXX XXXXXX
0 025 XXXXXXXXXXXXXXXX
1 199 99999 999999
2
3 COMPTEURS - BALANCEMENT DU LOT
4 -----
5 NOMBRE TX LUES          : ZZZ,ZZ9
6 NOMBRE TX LOT           : ZZZ,ZZ9
7
8 NOMBRE DE TX LUES = ZZZ,ZZ9
9 NOMBRE DE TX REJETEES = ZZZ,ZZ9
0 NOMBRE DE TX ACCEPTÉES = ZZZ,ZZ9
1
2 MESSAGES
3 -----
4
7 'NOMBRE DE TX REJETEES' PLUS 'NOMBRE DE TX ACCEPTÉES'
8 = 'NOMBRE DE TX LUES'
1
2 FIN NORMALE
3 -----

```

---

## 2.30 Annulation d'un lot

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Un organisme scolaire transmetteur peut faire une requête d'annulation d'un ou de plusieurs lots de transactions transmises mais non encore traitées, conformément à la procédure définie à la section 3.2 du *Guide technique de télétransmission du système SAGE*. Un maximum de huit lots peuvent être annulés à la fois.

À la suite de cette requête, une liste d'information et un rapport sont produits et rendus disponibles à l'organisme scolaire.

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| <b>S11202</b> | <b>S99512</b> | <b>S99524</b> |
| <b>E11204</b> | <b>E11205</b> | <b>E11206</b> |

# **RAPPORT SUR L'ANNULATION D'UN LOT**

**(modèle)**

| ----       | 1---- | 2---- | 3----                             | 4---- | 5---- | 6---- | 7----     | 8---- |
|------------|-------|-------|-----------------------------------|-------|-------|-------|-----------|-------|
| AAAA-MM-JJ |       |       | MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION          |       |       |       | Page: 999 |       |
| HH:MM:SS   |       |       | Système SAGE                      |       |       |       |           |       |
| AI1-12-01  |       | AI112 | Annuler un lot de transactions    |       |       |       |           |       |
|            |       |       | Rapport sur l'annulation d'un lot |       |       |       |           |       |

| Org. transmetteur | Numéro de lot | Nombre de transactions |
|-------------------|---------------|------------------------|
| *****             | *****         | *****                  |
| 999999            | 99999         | 999999                 |

COMPTEUR DE LOTS ANNULÉS: 99

---

## 2.40 Récupération des messages

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

À la suite de la transmission des lots de transactions par l'organisme et après la validation et la mise à jour quotidienne de ces lots, en soirée, l'organisme peut récupérer, sur requête de sa part, les résultats de la mise à jour et de la transmission sous forme de rapport ou de fichier, dans un délai d'au plus 24 heures après sa transmission. Il peut récupérer de un à huit lots dans une même requête.

Les transactions rejetées avec messages d'avis ou d'erreur sont conservées pendant une période de trois mois et demeurent disponibles pour de nouvelles récupérations.

La récupération des messages effectuée par les organismes doit être conforme à la procédure définie à la partie 3 du *Guide technique de télétransmission du système SAGE*.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>S12101</b> | <b>S12102</b> |
| <b>A12103</b> |               |
| <b>A12104</b> |               |

**Note :** Dans le rapport des *transactions rejetées et messages d'erreurs*, les transactions qui sont répétées indiquent celles corrigées avec les données du système GIDE. De plus, à l'occasion de la récupération des messages, vous aurez aussi les messages d'avis du système GIDE.



**RAPPORT DE RÉSULTATS DE LA MISE À JOUR  
ET DE LA TRANSMISSION**

**(modèle)**

## Rapport de résultats de la mise à jour et de la transmission

### Transactions rejetées et messages d'erreurs

|              |   |        |                              |               |   |        |                              |
|--------------|---|--------|------------------------------|---------------|---|--------|------------------------------|
| Transmetteur | : | XXXXXX | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | Numéro du lot | : | 99999  |                              |
| Organisme    | : | XXXXXX | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | Établissement | : | XXXXXX | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX |

[illegible]

-----1-----2-----3-----4-----5-----6-----7-----8-----9-----0-----1-----2-----  
3--

**AI1-21-01**

|              |          |                              |               |          |                              |
|--------------|----------|------------------------------|---------------|----------|------------------------------|
| Transmetteur | : XXXXXX | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | Numéro du lot | : 9999   |                              |
| Organisme    | : XXXXXX | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | Établissement | : XXXXXX | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX |

**AI1-21-02**

# Rapport de résultats de la mise à jour et de la transmission

## Sommaire de production

|                       |                        |                              |                   |                       |                        |                        |                              |                       |
|-----------------------|------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Transmetteur : XXXXXX |                        | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX |                   |                       | Établissement : XXXXXX |                        | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX |                       |
| Organisme : XXXXXX    |                        | XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX |                   |                       |                        |                        |                              |                       |
| Numéro<br>du lot      | Nb. de cp's<br>touchés | Type<br>TX                   | Nb. de TX<br>lues | Nb. de TX<br>rejetées | Nb. de TX<br>annulées  | Nb. de TX<br>acceptées | Nb. de TX<br>avec avis       | Nb. d'avis<br>de GIDE |
| -----                 | -----                  | ----                         | -----             | -----                 | -----                  | -----                  | -----                        | -----                 |
| 99999                 | 999 999                | 30                           | 999 999           | 999 999               | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 31                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 32                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 33                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 34                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 35                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        |                              | 9 999 999         | 9 999 999             | 9 999 999              | 9 999 999              | 9 999 999                    | 9 999 999             |
| 99999                 | 999 999                | 40                           | 999 999           | 999 999               | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        |                              | 9 999 999         | 9 999 999             | 9 999 999              | 9 999 999              | 9 999 999                    | 9 999 999             |
| 99999                 | 999 999                | 43                           | 999 999           | 999 999               | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        |                              | 9 999 999         | 9 999 999             | 9 999 999              | 9 999 999              | 9 999 999                    | 9 999 999             |
| 99999                 | 999 999                | 46                           | 999 999           | 999 999               | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        |                              | 9 999 999         | 9 999 999             | 9 999 999              | 9 999 999              | 9 999 999                    | 9 999 999             |
| 99999                 | 999 999                | 47                           | 999 999           | 999 999               | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        |                              | 9 999 999         | 9 999 999             | 9 999 999              | 9 999 999              | 9 999 999                    | 9 999 999             |
| 99999                 | 999 999                | 90                           | 999 999           | 999 999               | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 91                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 92                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 93                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 94                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        | 95                           | 999 999           | 999 99                | 999 999                | 999 999                | 999 999                      | 999 999               |
|                       |                        |                              | 9 999 999         | 9 999 999             | 9 999 999              | 9 999 999              | 9 999 999                    | 9 999 999             |
| TOTAL :               | 9 999 999              |                              | 9 999 999         | 9 999 999             | 9 999 999              | 9 999 999              | 9 999 999                    | 9 999 999             |

AI1-21-99

EXTRACTION DES TX'S TRAITEES  
LISTE DE CONTROLE DE PRODUCTION

-----1-----2-----3-----4-----5-----6-----7-----8  
AAAA-MM-JJ MINISTERE DE L'EDUCATION Page: 1  
HH:MM:SS SANCTION DES ETUDES DES ADULTES EN FORMATION GENERALE

AI1-21-99 PRODUCTION DU RAPPORT DE RECUPERATION  
LISTE DE CONTROLE DE PRODUCTION

PROGRAMME HH:MM:JJ  
-----

NUMERO DU PROGRAMME ==> AI1S212  
VERSION DU PROGRAMME ==> 9409  
DATE DU 'LINK' ==> 30 SEPT 94 11.27.36  
  
NOM DU TRAVAIL ==> XXXXXXXX

FICHIERS OUVERTS HH:MM:JJ  
-----

|          |                                           |    |    |    |        |
|----------|-------------------------------------------|----|----|----|--------|
| MESPROD  | XXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX | AA | MM | JJ |        |
| SYSPRINT | XXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX | AA | MM | JJ |        |
| LISTE    | XXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX | AA | MM | JJ |        |
| LISTESO  | XXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX | AA | MM | JJ |        |
| CPARM    | XXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX | AA | MM | JJ | VOLUME |
| FRECUP   | XXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX | AA | MM | JJ | VOLUME |
| AI1F21I  | XXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX.XXXXXXXXXX | AA | MM | JJ | VOLUME |
| FCHECK   | NULLFILE                                  | AA | MM | JJ |        |

COMPTEURS HH:MM:JJ  
-----

A. NOMBRE D'ENREGISTREMENTS LUS ==> 9999  
B. NOMBRE D'ENREGISTREMENTS ÉCRITS ==> 9999

FIN NORMALE HH:MM:JJ  
-----

AI-I99000 FIN NORMALE

## **Partie 3**

---

### **Description des transactions**

---

---

### 3.10 Règles administratives générales

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

La séquence d'envoi des différentes transactions, à l'intérieur d'une année scolaire donnée, se définit comme suit :

- transactions 30 à 35 (*préalables* à la réception d'une transaction 40 ou 43);

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| <b>E32103</b> | <b>E32105</b> | <b>E32127</b> |
|---------------|---------------|---------------|

- transaction 40 (*préalable* à la réception de toute transaction 46 ou 47);

|               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>E41101</b> | <b>E41103</b> | <b>E41110</b> | <b>E41111</b> |
|---------------|---------------|---------------|---------------|

- transactions 46 et 47.

Le système SAGE assure la réception de la transaction 43 acheminée au système SIFCA; de plus, les transactions 30 à 35 sont préalables à la réception d'une transaction 43.

Les organismes peuvent transmettre les transactions précédemment décrites par les voies normales de la télétransmission pendant une période de trois années scolaires, incluant l'année en cours sauf pour la transaction 46 qui peut être transmise dans l'année en cours seulement. Pour les transactions ne respectant pas ce délai, l'organisme-centre doit remplir un formulaire et acheminer celui-ci à la Direction de la sanction des études. Un exemple de ce formulaire apparaît à la page 9.11 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

|               |
|---------------|
| <b>E11138</b> |
|---------------|

Le système SAGE permet la transmission et la récupération de l'information selon le mode «CARACTÈRES MAJUSCULES ET MINUSCULES ACCENTUÉS». Au moment de la transmission, vous devez indiquer si vous désirez vous prévaloir de ce mode, ou non, selon la procédure définie à la partie 3 du *Guide technique de télétransmission du système SAGE*.

|               |
|---------------|
| <b>S99524</b> |
|---------------|



---

### 3.12 Code d'organisme-centre

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Désigne un centre d'éducation des adultes établi selon la Loi sur l'instruction publique.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à six positions.

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Cette donnée est obligatoire.

|               |
|---------------|
| <b>E11104</b> |
|---------------|

Le code fourni doit être valide, présent à la banque de données du système SIO+ et être autorisé à transmettre au système SAGE.

|               |
|---------------|
| <b>E11108</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E11139</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E11141</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E11142</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E11179</b> |
|---------------|

Le code d'organisme-centre doit être identique sur chacune des TX-30 à 35 constituant le dossier sociodémographique de l'élève.

|               |
|---------------|
| <b>E11125</b> |
|---------------|

---

### 3.13 Numéro de fiche

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce numéro constitue la clef d'accès au dossier de l'élève dans les banques de données locales de l'organisme-centre. Il permet de lier le dossier de l'élève détenu par l'organisme-centre à celui enregistré dans les banques de données du Ministère. Le numéro de fiche est à l'organisme ce que le code permanent est au Ministère.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphanumérique à sept positions et tous les caractères sont permis.

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le numéro de fiche doit être identique sur chacune des TX-30 à 35 constituant le dossier sociodémographique de l'élève.

|               |
|---------------|
| <b>E11126</b> |
|---------------|

---

### 3.14 Code permanent

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Code qui identifie de façon unique chaque élève inscrit dans le système de gestion de l'identification des élèves (GIDE) du Ministère.

#### VALEURS ADMISES

Le code permanent présent dans la transaction doit respecter les règles suivantes :

le code permanent est de forme : NNNPJJMMAXX, où ces variables représentent :

- NNN : les trois premières lettres du nom de famille, à la naissance ou changé légalement. Dans le cas où le nom contient seulement deux lettres (minimum requis), la lettre X devient automatiquement la troisième composante du code.
- P : la première lettre du prénom usuel;
- JJ : le jour de naissance augmenté de 31 pour les élèves nés avant 1900 (on ajoutera 62 pour ceux et celles qui naîtront après 1999);
- MM : le mois de naissance augmenté de 50 s'il s'agit d'une personne de sexe féminin;
- AA : l'année de naissance (les deux derniers chiffres seulement);
- XX : chiffres déterminés par le Ministère pour rendre le code permanent unique et valide.

|               |
|---------------|
| <b>E11103</b> |
|---------------|

### 3.14 Code permanent

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le code permanent émis par le ministère de l'Éducation est obligatoire pour transmettre les renseignements requis sur chacune des transactions.

|               |
|---------------|
| <b>E11117</b> |
|---------------|

Il ne faut en aucun cas inscrire dans l'espace prévu à cette fin sur la transaction un code permanent si ce code n'a pas été accordé officiellement par le système de gestion de l'identification des élèves (GIDE).

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E31104</b> | <b>E31108</b> |
|---------------|---------------|

Tous les échanges d'information relatifs à une ou à un élève avec le Ministère doivent contenir les mêmes coordonnées que celles de la banque des codes permanents du système GIDE, sous peine de rejet ou du maintien de l'information en provenance du système GIDE.

Si un organisme-centre a fait une demande de changement des renseignements d'identification, il doit s'assurer que ce changement a été fait avant de transmettre une déclaration avec les nouvelles coordonnées de l'élève. Tant que le changement n'est pas fait, l'organisme peut transmettre une déclaration avec les anciens renseignements; dès que le changement est fait, il doit toutefois utiliser les nouvelles coordonnées.

|               |               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>A31113</b> | <b>A99512</b> | <b>I51109</b> | <b>I51114</b> | <b>E31102</b> |
|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

---

### **3.20 Gestion du dossier sociodémographique**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Dans les pages suivantes, on trouve les renseignements relatifs aux transactions 30 à 35 permettant de transmettre la déclaration du dossier sociodémographique de l'élève.



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Éducation

SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES  
EN FORMATION GÉNÉRALE

DÉCLARATION DU  
DOSSIER SOCIODÉMOGRAPHIQUE

\* Organisme-centre  
3 8

\* Numéro de fiche  
9 15

\* Code permanent de l'élève  
16 27

\* Les renseignements relatifs à ces  
champs sont recueillis respectivement  
sur chacune des transactions

46-3424

TX  
3 0  
1 2

Nom de famille de l'élève 3.24.1

28 57

Prénom de l'élève 3.24.1

58 77

TX  
3 1  
1 2

Nom de famille de la mère 3.24.2

28 57

Prénom de la mère 3.24.2

58 77

TX  
3 2  
1 2

Nom de famille du père 3.24.2

28 57

Prénom du père 3.24.2

58 77

TX  
3 3  
1 2

Numéro du domicile 3.25.1

28 33

Orientation 3.25.2

34 35

Voie (indiquer rue, ave, route, boul., etc) 3.25.3

36 65

App., case postale

TX  
3 4  
1 2

Municipalité 3.25.4

28 50

Province 3.25.5

51 52

Code postal 3.25.6

53 58

Lieu du domicile 3.25.7

1. Québec  
2. Ailleurs au Canada  
3. À l'étranger 59

TX  
3 5  
1 2

Lieu de naissance 3.26.1

28 30

Indicatif Numéro de téléphone domicile 3.25.8

31 40

Indicatif Numéro de téléphone travail 3.25.8

41 50

Langue des documents officiels 3.26.2  
«F» : Français  
«B» : Bilingue 51

Langue :  
Français = 001  
Anglais = 002  
Autres = voir guide  
maternelle 3.26.3  
52 54

parlée 3.26.4  
55 57

Année scolaire 3.27  
58 61

1995-04-12

---

Version originale : 94-10-15

### 3.21 Identité de l'élève (TX-30, TX-31 et TX-32)

Version précédente : 96-04-19

Version actuelle : 97-04-30

---

|                  |                                  |                          |
|------------------|----------------------------------|--------------------------|
| TX<br>3 0<br>1 2 | Nom de famille de l'élève 3.24.1 | Prénom de l'élève 3.24.1 |
|                  | 28 57                            | 58 77                    |
| TX<br>3 1<br>1 2 | Nom de famille de la mère 3.24.2 | Prénom de la mère 3.24.2 |
|                  | 28 57                            | 58 77                    |
| TX<br>3 2<br>1 2 | Nom de famille du père 3.24.2    | Prénom du père 3.24.2    |
|                  | 28 57                            | 58 77                    |

## DESCRIPTION

Outre les renseignements communs à l'ensemble des transactions, les transactions 30, 31 et 32 contiennent les renseignements suivants :

- le nom légal de l'élève;
- le prénom de l'élève;
- le nom de famille de la mère ou du père;
- le prénom de la mère ou du père.

## UTILITÉ

Le bloc de renseignements constitué des transactions 30 à 32 permet d'identifier l'élève par son nom légal et son prénom et d'identifier au moins un de ses parents. Tous ces renseignements serviront à valider l'exactitude des données associées au code permanent en les confrontant aux données consignées au système GIDE.

### 3.21 Identité de l'élève (TX-30, TX-31 et TX-32) \_\_\_\_\_

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le tableau qui suit illustre le caractère obligatoire ou facultatif des renseignements recueillis par les transactions 30 à 32.

#### IDENTITÉ DE L'ÉLÈVE

|                                           | RENSEIGNEMENTS<br>OBLIGATOIRES | RENSEIGNEMENTS<br>FACULTATIFS |
|-------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Nom de l'élève (3.24.1)                   | X                              |                               |
| Prénom de l'élève (3.24.1)                | X                              |                               |
| Nom de famille (mère ou père)<br>(3.24.2) | X                              |                               |
| Prénom (mère ou père) (3.24.2)            | X                              |                               |

**E11120**

Il est **obligatoire** de déclarer au moins un parent, soit :

- le nom et le prénom de la mère;
- le nom et le prénom du père.

**E11150**



---

### 3.21 Identité de l'élève (TX-30, TX-31 et TX-32)

Il n'est pas permis de déclarer des données partielles à l'égard d'un parent. Le nom et le prénom du parent présent dans la transaction doivent tous les deux être inscrits.

#### **E31109**

Lorsqu'un parent n'est pas déclaré sur le certificat de naissance, la valeur «EXCEPTION» doit être inscrite à la fois dans le nom et le prénom. De plus, lorsque les renseignements concernant les deux parents ne sont pas déclarés sur le certificat de naissance, la valeur «EXCEPTION» doit être inscrite dans le nom et le prénom du père et de la mère; elle n'est toutefois pas conservée dans le dossier sociodémographique de l'élève dans le système SAGE.

#### **E31111**

Si l'un des deux parents n'est pas déclaré sur le certificat de naissance, il faut obligatoirement inscrire le nom et le prénom du parent déclaré dans la transaction, tandis que pour le parent non déclaré, on doit le laisser en blanc ou inscrire la valeur «EXCEPTION» dans le nom et le prénom.

Si la valeur «EXCEPTION» est présente dans l'une des données parentales des transactions du système SAGE, il faut obligatoirement que la donnée parentale correspondante soit absente dans la banque du système GIDE, sinon la transaction sera rejetée.

#### **E31123**

### 3.22 Domicile permanent de l'élève (TX-33, TX-34 et TX-35)

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 96-04-19

Version actuelle : 97-04-30

|                  |                                    |                                           |                                                             |                                                                                     |
|------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| TX<br>3 3<br>1 2 | Numéro du domicile 3.25.1<br>28 33 | Orientation 3.25.2<br>34 35               | Voie (indiquer rue, ave, route, boul., etc) 3.25.3<br>36 65 | App., case postale                                                                  |
|                  | Municipalité 3.25.4<br>28 50       | Province 3.25.5<br>51 52                  | Code postal 3.25.6<br>53 58                                 | Lieu du domicile 3.25.7<br>1. Québec<br>2. Ailleurs au Canada<br>3. À l'étranger 59 |
| TX<br>3 4<br>1 2 | Indicatif 31                       | Numéro de téléphone domicile 3.25.8<br>40 | Indicatif 41                                                | Numéro de téléphone travail 3.25.8<br>50                                            |

## DESCRIPTION

Outre les renseignements communs à l'ensemble des transactions, les transactions 33, 34 et une partie de la transaction 35 contiennent les renseignements suivants :

- le numéro du domicile;
- l'orientation de la voie routière ou de la route rurale;
- le nom de la voie routière et le numéro de l'appartement ou de la case postale;
- le nom de la municipalité;
- le code de la province;
- le code postal;
- le lieu du domicile;
- le numéro de téléphone au domicile;
- le numéro de téléphone au travail.

## UTILITÉ

Le bloc de renseignements constitué des transactions 33, 34 et d'une partie de la transaction 35 permet au Ministère de communiquer, au besoin, avec l'élève.

### 3.22 Domicile permanent de l'élève (TX-33, TX-34 et TX-35) \_\_\_\_\_

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le tableau qui suit illustre le caractère obligatoire ou facultatif des renseignements recueillis par les transactions 33 et 34 et une partie de la transaction 35.

#### DOMICILE PERMANENT DE L'ÉLÈVE

|                                               | RENSEIGNEMENTS<br>OBLIGATOIRES | RENSEIGNEMENTS<br>FACULTATIFS |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Numéro du domicile<br>(3.25.1)                |                                | X                             |
| Orientation (3.25.2)                          |                                | X                             |
| Voie routière, app.,<br>case postale (3.25.3) |                                | X                             |
| Municipalité (3.25.4)                         | X                              |                               |
| Code de province<br>(3.25.5)                  | X                              |                               |
| Code postal (3.25.6)                          | X                              |                               |
| Lieu du domicile<br>(3.25.7)                  | X                              |                               |
| Numéro de téléphone<br>au domicile (3.25.8)   |                                | X                             |
| Numéro de téléphone<br>au travail (3.25.8)    |                                | X                             |

Outre le numéro du domicile, l'orientation, la voie routière, l'app., la case postale, le numéro de téléphone au domicile et le numéro de téléphone au travail dont la transmission est facultative, tous les renseignements recueillis par la transaction 34 sont obligatoires.

**E11120**

---

### 3.22 Domicile permanent de l'élève (TX-33, TX-34 et TX-35)

Le code de la province et le code postal doivent être indiqués uniquement si le lieu du domicile se trouve à l'intérieur du Canada.

|        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|
| E11101 | E11127 | E11128 | E11129 | E11130 |
|--------|--------|--------|--------|--------|

Version originale : 94-10-15

### 3.23 Autres renseignements (TX-35)

Version précédente : 96-04-19

Version actuelle : 97-04-30

|                                                                    |                                                                                 |                            |                        |                              |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|------------------------------|
| TX<br>3 5<br>1 2                                                   | Lieu de naissance 3.26.1<br>28 30                                               |                            |                        |                              |
|                                                                    | Langue des documents officiels 3.26.2<br>«F» : Français<br>«B» : Bilingue<br>51 |                            |                        |                              |
| Langue :<br>Français = 001<br>Anglais = 002<br>Autres = voir guide |                                                                                 | maternelle 3.26.3<br>52 54 | parlée 3.26.4<br>55 57 | Année scolaire 3.27<br>58 61 |

## DESCRIPTION

Cette partie de la transaction 35 contient les renseignements suivants :

- le lieu de naissance;
- la langue des documents officiels;
- la langue maternelle;
- la langue parlée;
- l'année scolaire.

## UTILITÉ

Le bloc de renseignements constitué par cette partie de la transaction 35 permet de recueillir certaines caractéristiques sociodémographiques de l'élève.

### 3.23 Autres renseignements (TX-35) \_\_\_\_\_

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le tableau qui suit illustre le caractère obligatoire ou facultatif des renseignements recueillis par cette partie de la transaction 35.

#### AUTRES RENSEIGNEMENTS

|                                            | RENSEIGNEMENTS<br>OBLIGATOIRES | RENSEIGNEMENTS<br>FACULTATIFS |
|--------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Lieu de naissance (3.26.1)                 | X                              |                               |
| Langue des documents<br>officiels (3.26.2) | X                              |                               |
| Langue maternelle (3.26.3)                 | X                              |                               |
| Langue parlée (3.26.4)                     | X                              |                               |
| Année scolaire (3.26.7)                    | X                              |                               |

**E11120**

---

### **3.24 Description des renseignements**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Les pages suivantes font état des différents éléments relatifs à chacun des renseignements recueillis par l'intermédiaire des transactions liées au dossier sociodémographique (TX-30 à 35).

---

### 3.24.1 Nom de famille et prénom de l'élève

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Le nom et le prénom de l'élève doivent correspondre précisément à son nom de famille et à son prénom tels qu'ils sont indiqués sur son certificat de naissance ou tels qu'il sont fixés par un jugement ou un décret. Ils font partie des renseignements qui permettent de connaître l'identité de l'élève et de valider le code permanent et les renseignements d'identification qui lui sont rattachés.

#### VALEURS ADMISES

Les champs sont alphanumériques à 30 positions pour le nom et à 20 positions pour le prénom et doivent être constitués des caractères permis suivants :

- les caractères alphabétiques (A à Z);
- le blanc ou l'espace;
- les caractères spéciaux (apostrophe, trait d'union, point);
- le premier caractère doit être alphabétique;
- deux caractères spéciaux ne peuvent être consécutifs, sauf la combinaison du point suivi du trait d'union;
- un minimum de deux caractères alphabétiques est nécessaire.

|               |
|---------------|
| <b>E11109</b> |
|---------------|



### 3.24.1 Nom de famille et prénom de l'élève \_\_\_\_\_

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le nom et le prénom de l'élève doivent être identiques à ceux qui sont inscrits dans la banque des codes permanents du système GIDE.

|        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|
| E31106 | E31110 | E31112 | E31120 | E31124 |
| I31121 | I31125 | I31127 | I31129 | I31131 |

Pour modifier le nom ou le prénom de l'élève, l'établissement d'enseignement doit faire parvenir à la personne responsable du système GIDE une demande de changement de code permanent, en utilisant le formulaire «Demande de changement des données d'identification» (46-8836) prévu à cette fin et disponible dans le *Guide administratif du système de gestion de l'identification des élèves* (GIDE).

---

### 3.24.2 Nom de famille et prénom de la mère ou du père

---

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ces renseignements permettent de connaître le nom de famille et le prénom de la mère ou du père de l'élève et de vérifier la cohérence du code permanent puisqu'ils doivent être identiques à ceux qui sont inscrits dans le système GIDE.

#### VALEURS ADMISES

Le nom de famille et le prénom de la mère ou du père sont inscrits dans des champs alphabétiques à 30 positions pour le nom et à 20 positions pour le prénom. Pour leur inscription, on doit respecter les règles de composition d'un nom ou d'un prénom et utiliser les caractères permis suivants :

- les caractères alphabétiques (A à Z);
- le blanc ou l'espace;
- les caractères spéciaux (apostrophe, trait d'union, point).

De plus, au moment de l'entrée des données dans ces champs, on doit respecter les caractéristiques suivantes :

- le premier caractère doit être alphabétique;
- deux caractères spéciaux ne peuvent être consécutifs, sauf la combinaison du point suivi du trait d'union;
- un minimum de deux caractères alphabétiques est nécessaire.

Enfin, certaines valeurs sont interdites, par exemple le mot «maman».

|               |
|---------------|
| <b>E11131</b> |
|---------------|

### 3.24.2 Nom de famille et prénom de la mère ou du père \_\_\_\_\_

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Il est obligatoire de déclarer au moins un parent.

|               |
|---------------|
| <b>E11150</b> |
|---------------|

Le nom et le prénom du **père** ou de la **mère** doivent être identiques à ceux qui sont inscrits dans la banque des codes permanents du système GIDE.

|               |               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>E31120</b> | <b>E31124</b> |               |               |               |
| <b>I31122</b> | <b>I31126</b> | <b>I31128</b> | <b>I31130</b> | <b>I31132</b> |

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| <b>E31109</b> | <b>E31111</b> | <b>E31123</b> |
|---------------|---------------|---------------|

Se référer à la section 3.21 pour les règles administratives concernant ces messages.

---

### **3.25 Description des renseignements**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

---

### **3.25.1 Numéro du domicile**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### **DESCRIPTION**

Numéro du domicile permanent de l'élève faisant partie du groupe de renseignements qui permettent d'établir son lieu de résidence principal.

#### **VALEURS ADMISES**

Le champ est alphanumérique à six positions.

---

### 3.25.2 Orientation

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Orientation de la voie routière du domicile permanent de l'élève.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à deux positions et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- « » : blanc, si le renseignement n'existe pas;
- «N» : Nord;
- «S» : Sud;
- «E» : Est;
- «O» : Ouest;
- «W» : West;
- «NE» : Nord-est;
- «NO» : Nord-ouest;
- «NW» : North-west;
- «SE» : Sud-est;
- «SO» : Sud-ouest;
- «SW» : South-west.

|               |
|---------------|
| <b>E11151</b> |
|---------------|

---

### **3.25.3 Voie, app., case postale**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### **DESCRIPTION**

Nom ou numéro de la rue, de l'avenue, de la route, du chemin, etc., où est situé le domicile permanent de l'élève, ainsi que le numéro d'appartement ou de case postale.

#### **VALEURS ADMISES**

Le champ est alphanumérique à 30 positions.

---

### 3.25.4 Municipalité

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Nom de la municipalité où est situé le domicile permanent de l'élève.

Le nom de la municipalité doit se trouver dans le *Répertoire des municipalités du Québec*, édité dans l'année courante, publié par la Direction des communications du ministère des Affaires municipales et vendu dans les librairies Les Publications du Québec, et l'orthographe du nom doit être la même que celle enregistrée dans ce répertoire.

Des abréviations doivent être utilisées, si possible, lorsque le nom de la municipalité dépasse 20 caractères (ex. : St pour Saint).

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphanumérique à 20 positions.



---

### 3.25.5 Code de province

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Code de la province du domicile permanent de l'élève.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à deux positions et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes:

- « » : blanc, si le lieu du domicile est à l'étranger;
- «AB» : Alberta;
- «BC» : Colombie-Britannique;
- «MB» : Manitoba;
- «NB» : Nouveau-Brunswick;
- «NF» : Terre-Neuve;
- «NS» : Nouvelle-Écosse;
- «ON» : Ontario;
- «PE» : Île-du-Prince-Édouard;
- «PQ» : Québec;
- «QC» : Québec;
- «SK» : Saskatchewan;
- «YT» : Yukon.

|               |
|---------------|
| <b>E11154</b> |
|---------------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Cette donnée est obligatoire si le lieu du domicile se trouve à l'intérieur du Canada, sinon laisser l'espace en blanc.

|               |
|---------------|
| <b>E11129</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E11130</b> |
|---------------|

---

### 3.25.6 Code postal

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Code postal du domicile permanent de l'élève. Il permet de faire, sur une base géographique, des études d'évolution de l'effectif scolaire et d'adéquation entre les besoins d'équipement scolaire et ceux existants et utilisés à l'heure actuelle.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphanumérique à six positions, dont trois sont alphabétiques (A à Z) et trois numériques (0 à 9). La disposition de ces caractères doit respecter la séquence suivante : lettre, chiffre, lettre, chiffre, lettre, chiffre.

Les règles de composition sont les suivantes :

- le premier caractère doit être G, H ou J pour le Québec.
- les deuxième et quatrième caractères doivent être des chiffres de 0 à 9;
- les troisième et cinquième caractères doivent être des lettres autres que D, F, I, O, Q et U;
- le sixième caractère doit être différent de zéro si le second caractère est différent de zéro;
- de plus, si les deuxième et sixième caractères sont zéro, le quatrième caractère devra être un chiffre de 1 à 4.

Les seules exceptions à ces règles sont :

G5L 3T0    H6V 1C0    J1N 1A0  
G8T 3Y0    H9X 1C0    J1N 1C0

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E11136</b> | <b>E11180</b> |
|---------------|---------------|

### 3.25.6 Code postal

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le code postal est obligatoire pour l'élève résidant au Québec ou ailleurs au Canada (lieu du domicile égal à 1 ou 2) et doit être absent si le lieu du domicile (3) est à l'extérieur du Canada.

|        |        |        |
|--------|--------|--------|
| E11101 | E11127 | E11128 |
|--------|--------|--------|

De plus, la valeur transmise pour le code postal doit exister au fichier de la Société canadienne des postes (SCP).

**Note :** On peut obtenir le code postal à la Société canadienne des postes. Il doit correspondre à l'adresse du domicile permanent de l'élève. S'il n'existe aucun code postal pour le domicile, on inscrit celui du bureau de poste le plus près.

Les codes postaux des domiciles situés au Québec font l'objet d'une vérification stricte, tandis que pour ceux situés à l'extérieur du Québec, il y a seulement une vérification de la structure du code postal qui est effectuée. Il est important de corriger les codes postaux aux dossiers des élèves avant de transmettre les renseignements au Ministère.

---

### 3.25.7 Lieu du domicile

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Indication du domicile permanent de l'élève qui permet de discriminer les dossiers d'élèves pour lesquels le code postal doit être validé.

#### VALEURS ADMISES

Ce renseignement est obligatoire et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «1» : au Québec;
- «2» : ailleurs au Canada;
- «3» : à l'étranger.

|               |
|---------------|
| <b>E11160</b> |
|---------------|

---

### **3.25.8 Numéros de téléphone au domicile et au travail**

---

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### **DESCRIPTION**

Numéro de téléphone au domicile permanent et numéro de téléphone au travail de l'élève, qui permettent, le cas échéant, de communiquer avec l'élève.

#### **VALEURS ADMISES**

Les champs sont numériques à dix positions.

|               |
|---------------|
| <b>E11153</b> |
|---------------|

---

### **3.26 Description des renseignements**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

---

### 3.26.1 Lieu de naissance

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Lieu de naissance de l'élève servant d'indicateur pour des études sociodémographiques, notamment afin de connaître et de quantifier les élèves issus des diverses communautés culturelles.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à trois positions et doit être égal à l'une des valeurs permises consignées à l'annexe A (A.1 et A.2) du présent document.

|               |
|---------------|
| <b>E11155</b> |
|---------------|

---

### 3.26.2 Langue des documents officiels

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Langue dans laquelle l'élève désire recevoir les documents officiels qui doivent lui être expédiés.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à une position et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «F» : français;
- «B» : bilingue (français et anglais).

|               |
|---------------|
| <b>E11156</b> |
|---------------|



---

### 3.26.3 Langue maternelle

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Première langue apprise et encore comprise par l'élève. Ce renseignement sert principalement pour des études sociodémographiques.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à trois positions et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «001» pour français;
- «002» pour anglais;
- AUTRE : voir annexe A (A.3 et A.4) du présent document où sont consignées les différentes langues parlées dans le monde.

|               |
|---------------|
| <b>E11157</b> |
|---------------|

---

### 3.26.4 Langue parlée

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Langue généralement utilisée par l'élève à son domicile permanent; ce renseignement sert principalement pour des études sociodémographiques.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à trois positions et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «001» pour français;
- «002» pour anglais;
- AUTRE : voir annexe A (A.3 et A.4) du présent document où sont consignées les différentes langues parlées dans le monde.

|               |
|---------------|
| <b>E11158</b> |
|---------------|

---

### 3.27 Année scolaire

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Année scolaire pour laquelle l'organisme déclare l'élève.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à quatre positions et doit respecter la forme suivante :

SSAA, où SS : siècle;  
AA : année.

Ainsi, pour l'année scolaire 1994-1995, il faut inscrire «1994».

|               |
|---------------|
| <b>E11137</b> |
|---------------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

L'année scolaire indiquée à la transaction 35 doit correspondre à l'année en cours ou à l'une des deux années précédentes.

|               |
|---------------|
| <b>E11140</b> |
|---------------|

Les transactions 30 à 35 ne peuvent être transmises plus d'un mois avant le début de l'année scolaire indiquée sur la TX-35.

|               |
|---------------|
| <b>E11132</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E31101</b> |
|---------------|

---

### **3.30 Déclaration du service d'enseignement**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Dans les pages suivantes, on trouve les renseignements relatifs à la transaction 40 permettant de transmettre la déclaration du service d'enseignement au dossier de l'élève.



## SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES EN FORMATION GÉNÉRALE

### DÉCLARATION DU SERVICE D'ENSEIGNEMENT

|                                              |                  |                 |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                                                                         |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------|------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| TX                                           | ORGANISME-CENTRE | NUMÉRO DE FICHE | CODE PERMANENT DE L'ÉLÈVE                                                      |  |  |  |  |  |  |                                                                                         |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table><tr><td>4</td><td>0</td></tr></table> | 4                | 0               | <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |  |  |  |  |  |  | <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |  |  |  |  |  |  |  | <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4                                            | 0                |                 |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                                                                         |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                              |                  |                 |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                                                                         |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                              |                  |                 |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                                                                         |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                              |                  |                 |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                                                                         |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 2                                          | 3 8              | 9 15            | 16 27                                                                          |  |  |  |  |  |  |                                                                                         |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|                                                     |                    |                 |                          |                                   |                    |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |
|-----------------------------------------------------|--------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------------|-----------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|-----------------------------------|--|--------------------------------------------|--|--|
| SOUS-CENTRE                                         | ACTE ADMINISTRATIF | TYPE DE SERVICE | * SERVICE D'ENSEIGNEMENT | * LANGUE D'ENSEIGNEMENT           | RÉGIME DE SANCTION |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |
| <table><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table> |                    |                 |                          | <table><tr><td></td></tr></table> |                    | <table><tr><td></td></tr></table> |  | <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |  |  |  |  |  |  | <table><tr><td></td></tr></table> |  | <table><tr><td></td><td></td></tr></table> |  |  |
|                                                     |                    |                 |                          |                                   |                    |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |
|                                                     |                    |                 |                          |                                   |                    |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |
|                                                     |                    |                 |                          |                                   |                    |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |
|                                                     |                    |                 |                          |                                   |                    |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |
|                                                     |                    |                 |                          |                                   |                    |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |
|                                                     |                    |                 |                          |                                   |                    |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |
| 28 30                                               | 31                 | 32              | 33 38                    | 39                                | 40 41              |                                   |  |                                                                                |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                            |  |  |

  

|                                                                                                  |                       |                                |                          |                        |  |  |  |  |                                            |  |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|--------------------------|------------------------|--|--|--|--|--------------------------------------------|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| * DATE DE DÉBUT DE PARTICIPATION                                                                 | * CODE DE CHEMINEMENT | * DATE DE FIN DE PARTICIPATION | INDICATEUR DE CONFORMITÉ | NOUVELLE DATE DE DÉBUT |  |  |  |  |                                            |  |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |                       |                                |                          |                        |  |  |  |  | <table><tr><td></td><td></td></tr></table> |  |  | <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |  |  |  |  |  |  |  |  | <table><tr><td></td></tr></table> |  | <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                  |                       |                                |                          |                        |  |  |  |  |                                            |  |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                  |                       |                                |                          |                        |  |  |  |  |                                            |  |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                  |                       |                                |                          |                        |  |  |  |  |                                            |  |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                  |                       |                                |                          |                        |  |  |  |  |                                            |  |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                  |                       |                                |                          |                        |  |  |  |  |                                            |  |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 42 49                                                                                            | 50 51                 | 52 59                          | 60                       | 61 68                  |  |  |  |  |                                            |  |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                   |  |                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |

\* Tous ces champs sont modifiables avec l'acte administratif «M». Pour les autres champs, il faut procéder avec le formulaire de la page 9.11 du Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes.

---

### **3.31 Déclaration du service d'enseignement**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### **DESCRIPTION**

Outre les renseignements communs à l'ensemble des transactions, la transaction permettant la déclaration du service d'enseignement contient les renseignements suivants :

- sous-centre;
- acte administratif;
- type de service;
- service d'enseignement;
- langue d'enseignement;
- régime de sanction;
- date de début de participation;
- code de cheminement;
- date de fin de participation;
- indicateur de conformité;
- nouvelle date de début.

#### **UTILITÉ**

La transaction 40 a pour but de recueillir des données relatives au cheminement de l'élève adulte, à l'intérieur des différents services d'enseignement offerts, pendant une année scolaire donnée. Les données ainsi recueillies pourront servir à produire des statistiques significatives reflétant un portrait qui soit le plus fidèle possible de la réalité de l'éducation des adultes.

### 3.31 Déclaration du service d'enseignement

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Outre le «sous-centre» et la «nouvelle date de début» qui constituent des renseignements dont la transmission est facultative, tous les autres renseignements recueillis par la transaction de déclaration du service d'enseignement (TX-40) ont un caractère obligatoire. Toutefois, selon le type de service fourni, le caractère obligatoire peut se traduire par la transmission d'une des valeurs permises (indiqué par un «X» dans les tableaux suivants) ou en laissant obligatoirement le champ en cause vierge (indiqué par un «B» dans les tableaux suivants).

|               |
|---------------|
| <b>E11111</b> |
|---------------|

## SITUATION DE FRÉQUENTATION ORDINAIRE

|                                | <b>DÉBUT</b><br>code de cheminement : «DE» | <b>POURSUITE</b><br>code de cheminement : «PO» | <b>TERMINÉ</b><br>code de cheminement : «SU» |
|--------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Type de service                | «1»                                        | «1»                                            | «1»                                          |
| Service d'enseignement         | X                                          | X                                              | X                                            |
| Langue d'enseignement          | X                                          | X                                              | X                                            |
| Régime de sanction             | «A2»                                       | «A2»                                           | «A2»                                         |
| Date de début de participation | X                                          | X                                              | X                                            |
| Code de cheminement            | «DE»                                       | «PO»                                           | «SU»                                         |
| Date de fin de participation   | B                                          | B                                              | X                                            |
| Code de conformité             | X <sup>*</sup>                             | B                                              | B                                            |

**Note :** La valeur «A2» correspond ici à la seule valeur admise pour le champ «régime de sanction».

\* Si le code de cheminement «DE» est transmis une seconde fois pour un même service d'enseignement ou s'il est transmis pour un service d'enseignement inférieur à celui pour lequel un code de cheminement «SU» a déjà été transmis. Pour toutes les autres situations, on doit obligatoirement laisser le champ vierge.



### 3.31 Déclaration du service d'enseignement

#### AUTRES SITUATIONS QUE LA FRÉQUENTATION ORDINAIRE

|                                   | EXAMEN<br>SEULEMENT | ACQUIS<br>EXTRASCOLAIRES | TENS | TDG  | ÉQUIVALENCES<br>SEULEMENT | RAPATRIEMENT<br>SESAME |
|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|------|------|---------------------------|------------------------|
| Type de service                   | «2»                 | «3»                      | «4»  | «5»  | «6»                       | «9»                    |
| Service<br>d'enseignement         | B                   | B                        | B    | B    | B                         | B                      |
| Langue<br>d'enseignement          | X                   | X                        | X    | X    | X                         | X                      |
| Régime de<br>sanction             | «A2»                | «A2»                     | «A2» | «A2» | «A2»                      | «A2»                   |
| Date de début de<br>participation | X                   | X                        | X    | X    | X                         | X                      |
| Code de<br>cheminement            | B                   | B                        | B    | B    | B                         | B                      |
| Date de fin de<br>participation   | B                   | B                        | B    | B    | B                         | B                      |
| Code de<br>conformité             | B                   | B                        | B    | B    | B                         | B                      |

**Note :** La valeur «A2» correspond ici à la seule valeur admise pour le champ «régime de sanction».

**RÈGLES ADMINISTRATIVES (SUITE)**

La création ou la mise à jour préalable, par un organisme-centre donné, des renseignements relatifs au dossier sociodémographique (TX-30 à 35) pour une ou un élève et une année scolaire donnés est obligatoire pour la transmission d'une transaction 40.

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| <b>E32103</b> | <b>E32105</b> | <b>E32127</b> |
|---------------|---------------|---------------|

---

### **3.32 Description des renseignements**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Les pages suivantes font état des différents éléments relatifs à chacun des renseignements recueillis par l'intermédiaire de la transaction de déclaration du service d'enseignement (TX-40).

---

### **3.32.1 Sous-centre**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### **DESCRIPTION**

Destiné à des fins locales pour l'organisme-centre, ce renseignement permet d'identifier le sous-centre pour lequel une déclaration du service d'enseignement, pour l'élève, est transmise au Ministère.

#### **VALEURS ADMISES**

Le champ est alphanumérique à trois positions et tous les caractères sont permis.

---

### 3.32.2 Acte administratif

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Type d'intervention que l'organisme-centre désire effectuer.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à une position et il doit contenir l'une des valeurs permises suivantes :

- «C» : création d'une nouvelle transaction dans le dossier de l'élève;
- «M» : modification d'une transaction déjà enregistrée dans le dossier de l'élève;
- «D» : destruction d'une transaction déjà enregistrée dans le dossier de l'élève.

|               |
|---------------|
| <b>E11121</b> |
|---------------|

Il faut noter que seuls certains champs de la transaction 40 peuvent être modifiés par l'organisme-centre. Ce sont :

- le service d'enseignement;
- la langue d'enseignement;
- la date de début de participation;
- le code de cheminement;
- la date de fin de participation.

### 3.32.2 Acte administratif

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Compte tenu du fait que, dans le système SAGE, on conserve dans le dossier de l'élève toutes les déclarations du service d'enseignement transmises, il est important de noter que chacun des enregistrements est constitué des éléments suivants :

- code de l'organisme-centre;
- code permanent;
- régime de sanction;
- date de début de participation.

Par conséquent, en précisant l'acte administratif qui vise la modification ou la destruction d'un enregistrement de déclaration du service d'enseignement, on doit tenir compte de l'ensemble des éléments permettant de déterminer précisément ce dernier.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E32108</b> | <b>E32109</b> |
|---------------|---------------|

La destruction d'une transaction de déclaration du service d'enseignement (TX-40) ne peut être faite s'il existe dans le dossier de l'élève au moins une transaction d'équivalence d'unités (TX-46) ou une transaction de résultat (TX-47) qui peut lui être associée.

|               |
|---------------|
| <b>E32104</b> |
|---------------|

On ne peut en aucun cas détruire la transaction 40 ayant permis de déclarer l'élève à une inscription aux tests d'équivalence de niveau de scolarité (TENS).

|               |
|---------------|
| <b>E32106</b> |
|---------------|

---

### 3.32.3 Type de service

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Type de service auquel un organisme-centre veut déclarer l'élève au Ministère.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à une position et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «1» : correspond à une fréquentation ordinaire (temps plein, temps partiel, autodidactisme assisté, formation à distance);
- «2» : désigne une inscription à l'examen seulement (ne peut en aucun cas s'appliquer à l'élève en situation de fréquentation ordinaire);
- «3» : a trait à une évaluation d'acquis extrascolaires;
- «4» : a trait à une inscription aux tests d'équivalence de niveau de scolarité (TENS);
- «5» : a trait à une inscription au test de développement général (TDG);
- «6» : désigne une transmission d'équivalence;
- «9» : permet à l'organisme-centre de déclencher un transfert, du système SESAME au système SAGE, des données de sanction de l'élève.

|               |
|---------------|
| <b>E11159</b> |
|---------------|

### 3.32.3 Type de service

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le type de service transmis par l'intermédiaire d'une transaction de déclaration du service d'enseignement ne peut en aucun cas être modifié par téléinformatique. L'organisme-centre qui désire faire une modification de ce renseignement doit donc adresser, à l'aide d'un formulaire, sa requête au Ministère. On trouve un exemple de ce formulaire à la page 9.11 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

|               |
|---------------|
| <b>E32126</b> |
|---------------|

L'organisme-centre qui, au moyen du type de service «9», désire déclencher un transfert des données de sanction d'une ou d'un élève, du système SESAME au système SAGE, n'a pas à transmettre, au préalable, les transactions 30 à 35. Cependant, l'impression de documents officiels, émis suite à ce transfert, ne sera possible qu'après avoir transmis les transactions 30 à 35.

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES DE COHÉRENCE

##### *Fréquentation ordinaire - type de service «1»*

Pour une ou un élève, un organisme-centre ne devrait transmettre qu'une seule déclaration du service d'enseignement comportant un type de service «1» pour une année scolaire donnée. Toutefois, la transmission d'une seconde déclaration du service d'enseignement avec un type de service «1» pour le ou la même élève à l'intérieur de la même année scolaire peut tout de même être acceptée, si l'organisme-centre vient modifier la déclaration précédente avec un code de cheminement «SU» et une date de fin de participation antérieure à la date de début de participation de la seconde transaction 40. Toutefois, cette règle administrative de cohérence ne s'applique pas lorsque le service d'enseignement déclaré à l'intérieur de la seconde transaction de déclaration du service d'enseignement est «PREALA» et que le service d'enseignement déclaré à la transaction de déclaration du service d'enseignement précédente est «DES002».

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E32123</b> | <b>E32125</b> |
|---------------|---------------|

### 3.32.3.2

---



**RÈGLES ADMINISTRATIVES DE COHÉRENCE (SUITE)*****Inscription aux tests d'équivalence de niveau de scolarité - type de service «4»***

La déclaration, par un établissement, du type de service «4» désignant une inscription aux tests d'équivalence de niveau de scolarité au dossier de l'élève est préalable à la réception du résultat qui déterminera l'émission ou la non-émission de l'attestation d'équivalence de niveau de scolarité de 5<sup>e</sup> secondaire (AENS).

|               |
|---------------|
| <b>E41112</b> |
|---------------|

**RÈGLES ADMINISTRATIVES DE COHÉRENCE*****Inscription aux tests d'équivalence de niveau de scolarité - type de service «4»***

Lorsque l'élève a entrepris la passation des tests d'équivalence de niveau de scolarité, une déclaration du service d'enseignement avec le type de service fourni correspondant à «4» doit être immédiatement transmise au Ministère. Seul l'organisme-centre qui a fait cette transaction pourra transmettre un résultat relatif à l'émission de l'attestation de niveau de scolarité de 5<sup>e</sup> secondaire (AENS) au Ministère, et ce, à l'intérieur d'un délai ne pouvant excéder de plus de six mois la date de début de participation fournie sur ladite transaction de déclaration du service d'enseignement. Compte tenu des restrictions relatives au délai de transmission du résultat précédemment spécifié, la date de début de participation fournie sur la déclaration du service d'enseignement comportant un type de service «4» peut être modifiée ou détruite seulement à la suite d'une requête acheminée par formulaire au Ministère. On trouve un exemple de ce formulaire à la page 9.11 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

|               |
|---------------|
| <b>E32106</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E32111</b> |
|---------------|

### 3.32.3 Type de service

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES DE COHÉRENCE (SUITE)

##### *Inscription aux tests d'équivalence de niveau de scolarité - type de service «4»*

De plus, tant qu'un résultat «Échec» ou «Abandon» n'aura pas été transmis ou qu'une destruction de la déclaration du service d'enseignement relative à l'inscription aux tests d'équivalence de niveau de scolarité n'aura pas été faite au dossier de l'élève par le Ministère, aucun autre organisme-centre ne pourra transmettre une déclaration du service d'enseignement comportant un type de service «4» pour ce ou cette même élève. Une nouvelle déclaration du service d'enseignement comportant un type de service «4» ne sera recevable au Ministère qu'un an après qu'un résultat «Échec» ou «Abandon» aura été sanctionné au dossier de l'élève par le Ministère, ou dix-huit mois après la date de début de participation de la première déclaration du service d'enseignement comportant un type de service «4», si aucun résultat relatif à l'émission de l'attestation de niveau de scolarité de 5<sup>e</sup> secondaire n'a été transmis ou inscrit au dossier de l'élève par le Ministère.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E32119</b> | <b>E32120</b> |
|---------------|---------------|

Enfin, toute inscription aux tests d'équivalence de niveau de scolarité comportant une date de début de participation antérieure à une date de début de participation déjà enregistrée au dossier de l'élève, pour une déclaration du service d'enseignement comportant le type de service «4», sera également refusée.

|               |
|---------------|
| <b>E32118</b> |
|---------------|

---

### 3.32.4 Service d'enseignement

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce renseignement permet à un organisme-centre d'identifier le service d'enseignement auquel il désire déclarer au Ministère, l'élève qui est en situation de fréquentation ordinaire. Il détermine ce service d'enseignement en évaluant sommairement à l'intérieur duquel des services d'enseignement disponibles la majorité des cours de l'élève devrait globalement se situer pour la durée de l'année scolaire visée.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphanumérique à six positions et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- ENTFOR : entrée en formation;
- FRALLO : francisation;
- FIS000 : formation à l'intégration sociale;
- ALPHA0 : alphabétisation;
- PRESEC : présecondaire;
- DES001 : premier cycle du secondaire;
- DES002 : second cycle du secondaire;
- ISP000 : intégration socioprofessionnelle;
- PFPROF : préparation à la formation professionnelle;
- PREALA : préparation aux études postsecondaires;

|               |
|---------------|
| <b>E11152</b> |
|---------------|

### 3.32.4 Service d'enseignement

---

#### VALEURS ADMISES (SUITE)

Lorsque le type de service déclaré pour l'élève correspond à la fréquentation ordinaire (type de service «1»), il est obligatoire de déclarer un service d'enseignement pour cet ou cette élève. De plus, la fréquentation ordinaire (type de service «1») constitue la seule situation où un service d'enseignement peut être déclaré au Ministère.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E32101</b> | <b>E32124</b> |
|---------------|---------------|

---

### 3.32.5 Langue d'enseignement

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Langue dans laquelle les cours sont donnés à l'élève par l'organisme-centre.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à une position et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «F» : français;
- «A» : anglais;
- «I» : inuktitut;
- «C» : cri;
- «N» : naskapi.

|               |
|---------------|
| <b>E11161</b> |
|---------------|

---

### 3.32.6 Régime de sanction

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Régime de sanction à l'intérieur duquel les résultats enregistrés au dossier de l'élève doivent être analysés et sanctionnés.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphanumérique à deux positions et doit être égal à la valeur «A2».

|               |
|---------------|
| <b>E11162</b> |
|---------------|

---

### 3.32.7 Date de début de participation

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce renseignement permet à un organisme-centre d'indiquer :

- pour la situation de fréquentation ordinaire (type de service «1») :
  - la date où l'élève a commencé la formation qui doit se faire à l'intérieur d'un service d'enseignement donné;
- pour les situations différentes de la fréquentation ordinaire (autres types de services) :
  - la date où l'élève a entrepris le processus lié au type de service visé.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à huit positions et doit respecter la forme suivante :

SSAAMMJJ, où SS : siècle;

AA : année;

MM : mois;

JJ : jour.

|               |
|---------------|
| <b>E11112</b> |
|---------------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

La date de début de participation fournie par un organisme-centre doit obligatoirement être postérieure ou correspondre au 1<sup>er</sup> juillet 1994.

|               |
|---------------|
| <b>E11118</b> |
|---------------|

### 3.32.7 Date de début de participation

---

#### **RÈGLES ADMINISTRATIVES (SUITE)**

La date de début de participation fournie par un organisme-centre ne peut excéder de plus d'un mois la date de transmission, par ce dernier, de la déclaration du service d'enseignement visée.

|               |
|---------------|
| <b>E11178</b> |
|---------------|



---

### 3.32.8 Code de cheminement

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce renseignement permet à un organisme-centre de préciser la situation de l'élève à l'intérieur d'un service d'enseignement donné en spécifiant s'il ou elle commence sa formation, la poursuit ou l'a terminée.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à deux positions et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «    » : blanc (pour les types de services différents de «1»);
- «DE» : l'élève commence sa formation à l'intérieur d'un service d'enseignement donné;
- «SU» : l'élève a terminé sa formation à l'intérieur d'un service d'enseignement donné;
- «PO» : valeur qui permet d'indiquer que l'élève poursuit la formation relative à un service d'enseignement donné, entreprise à l'intérieur d'une année scolaire antérieure.

|               |
|---------------|
| <b>E11163</b> |
|---------------|

### 3.32.8 Code de cheminement

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le code de cheminement est obligatoire et exclusif à la situation de fréquentation ordinaire spécifiée par le type de service «1». La déclaration de tout autre type de service exclut l'utilisation d'un code de cheminement.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E32121</b> | <b>E32122</b> |
|---------------|---------------|

Pour un service d'enseignement donné, le code de cheminement utilisé doit correspondre à «DE» pour la première déclaration d'un organisme-centre pour l'élève. De même, une seconde déclaration du même organisme-centre pour le ou la même élève au regard du même service d'enseignement et pour une année scolaire subséquente doit comporter le code de cheminement «PO».

|               |
|---------------|
| <b>E32116</b> |
|---------------|

L'utilisation du code de cheminement «SU» oblige la présence d'une date de fin de participation. Par contre, les autres codes de cheminement ne peuvent en aucun cas être associés à une date de fin de participation.

|               |
|---------------|
| <b>E32115</b> |
|---------------|

On ne peut utiliser le code de cheminement «SU» lorsque le service d'enseignement déclaré correspond à «DES002». Dans ce cas particulier, seule la délivrance du diplôme d'études secondaires (DES) peut être considérée comme une valeur indiquant que l'élève en cause a terminé sa formation à l'intérieur de ce service d'enseignement.

|               |
|---------------|
| <b>E32131</b> |
|---------------|

---

### **3.32.9 Date de fin de participation**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### **DESCRIPTION**

Date à laquelle la formation de l'élève, à l'intérieur d'un service d'enseignement donné, est achevée.

#### **VALEURS ADMISES**

Le champ est numérique à huit positions et doit respecter la forme suivante :

SSAAMMJJ, où SS : siècle;

AA : année;

MM : mois;

JJ : jour.

|               |
|---------------|
| <b>E11112</b> |
|---------------|

#### **RÈGLES ADMINISTRATIVES**

La date de fin de participation transmise par un organisme-centre doit nécessairement être antérieure à la date du jour.

|               |
|---------------|
| <b>E11133</b> |
|---------------|

### 3.32.9 Date de fin de participation

---

#### **RÈGLES ADMINISTRATIVES (SUITE)**

L'utilisation d'une date de fin de participation oblige la présence du code de cheminement «SU», les autres codes de cheminement ne pouvant être associés à une date de fin de participation.

|               |
|---------------|
| <b>E32115</b> |
|---------------|

Une date de fin de participation transmise par un organisme-centre doit obligatoirement être de la même année scolaire que la date de début de participation transmise antérieurement à la déclaration du service d'enseignement visée par la modification. De plus, elle doit également être postérieure ou correspondre à la date de début de participation de ladite déclaration du service d'enseignement.

|               |
|---------------|
| <b>E11148</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E32112</b> |
|---------------|

---

### 3.32.10 Indicateur de conformité

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce renseignement permet à l'organisme-centre de forcer l'acceptation d'une transaction de déclaration du service d'enseignement comportant des incohérences relatives à la combinaison «code de cheminement-service d'enseignement».

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à une position et doit contenir l'un des indicateurs de conformité suivants :

- « » : blanc (aucune conformité n'est nécessaire);
- «O» : oui (conformité forcée)
- «P» : forcer le changement de code de cheminement DE pour PO (poursuite).

|               |
|---------------|
| <b>E11164</b> |
|---------------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

L'indicateur de conformité «O» ne doit être utilisé que dans les cas suivants :

- un organisme-centre désire déclarer que l'élève poursuit à l'intérieur d'un service d'enseignement pour lequel il avait transmis un code de cheminement «SU» antérieurement;
- un organisme-centre désire déclarer que l'élève débute à l'intérieur d'un service d'enseignement considéré comme inférieur à celui pour lequel il avait déjà transmis un code de cheminement «SU» antérieurement. Il faut tenir compte, dans ce cas, de l'ordre dans lequel sont classés certains services d'enseignement et qui est le suivant :
  1. ALPHA0 et ENTFOR;
  2. PRESEC;
  3. DES001;
  4. DES002.

### 3.32.10 Indicateur de conformité

---

#### **RÈGLES ADMINISTRATIVES (SUITE)**

L'indicateur de conformité «P» doit être utilisé dans le cas où un organisme-centre désire, pour l'année précédente, déclarer que l'élève a débuté dans un service d'enseignement, et ce, dans le but de transmettre des résultats. En effet, il y a déjà, pour l'année courante, pour l'élève, une déclaration débutée dans le même service d'enseignement et le même type de service et il y a eu transmission de résultat pour la période inscrite sur la déclaration de l'année courante. En inscrivant l'indicateur de conformité «P» sur la transaction 40, le code de cheminement de la transaction 40 déjà dans le dossier (année courante) sera alors modifié pour «PO».

Puisque les autres services d'enseignement ne sont pas classés par ordre, on ne doit, pour ces derniers, utiliser aucun indicateur de conformité mais on doit plutôt se servir, en création, du code de cheminement «DE».

|               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>E32107</b> | <b>E32117</b> | <b>E32130</b> | <b>E32132</b> |
| <b>E32133</b> | <b>E32134</b> | <b>E32135</b> | <b>E32136</b> |

---

### 3.32.11 Nouvelle date de début

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce renseignement permet à un organisme-centre de modifier une date de début, préalablement transmise, à une déclaration du service d'enseignement déjà enregistrée au dossier de l'élève.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à huit positions et doit respecter la forme suivante :

SSAAMMJJ, où SS : siècle;  
AA : année;  
MM : mois;  
JJ : jour.

|               |
|---------------|
| <b>E11112</b> |
|---------------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

La nouvelle date de début transmise par un organisme-centre désirant modifier ce renseignement à une déclaration du service d'enseignement déjà enregistrée au dossier de l'élève doit obligatoirement être postérieure au 1<sup>er</sup> juillet 1994.

|               |
|---------------|
| <b>E11115</b> |
|---------------|

### 3.32.11 Nouvelle date de début \_\_\_\_\_

#### **RÈGLES ADMINISTRATIVES (SUITE)**

La transmission du renseignement «nouvelle date de début» implique nécessairement que l'acte administratif de la transaction est égal à «M».

|               |
|---------------|
| <b>E11107</b> |
|---------------|

Tout en appartenant à la même année scolaire, la nouvelle date de début transmise par un organisme-centre doit obligatoirement être antérieure à la date de début visée par la modification.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E32128</b> | <b>E32129</b> |
|---------------|---------------|

Dans le cas où une date de fin de participation est présente à la déclaration du service d'enseignement visée par la modification, la nouvelle date de début doit obligatoirement être antérieure ou correspondre à cette dernière.

|               |
|---------------|
| <b>E11113</b> |
|---------------|



---

### **3.40 Équivalence d'unités**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Dans les pages suivantes, on trouve les renseignements relatifs à la transaction 46 permettant de transmettre une équivalence d'unités au dossier de l'élève.



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Éducation

## SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES EN FORMATION GÉNÉRALE

### ÉQUIVALENCE D'UNITÉS DE L'ADULTE

| TX |   | ORGANISME-CENTRE |  |  |  |   | NUMÉRO DE FICHE |  |  |  |  |  | CODE PERMANENT DE L'ÉLÈVE |    |    |  |  |  |    |  |  |  |
|----|---|------------------|--|--|--|---|-----------------|--|--|--|--|--|---------------------------|----|----|--|--|--|----|--|--|--|
| 4  | 6 |                  |  |  |  |   |                 |  |  |  |  |  |                           |    |    |  |  |  |    |  |  |  |
| 1  | 2 | 3                |  |  |  | 8 | 9               |  |  |  |  |  |                           | 15 | 16 |  |  |  | 27 |  |  |  |

| SOUS-CENTRE |  |    | DISCIPLINE-SECTEUR |  |    | CLASSE | NOMBRE D'UNITÉS |    |
|-------------|--|----|--------------------|--|----|--------|-----------------|----|
|             |  |    |                    |  |    |        |                 |    |
| 28          |  | 30 | 31                 |  | 33 | 34     | 35              | 36 |

---

### 3.41 Équivalence d'unités

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Outre les renseignements communs à l'ensemble des transactions, la transaction contient les quatre renseignements suivants :

- le sous-centre;
- la discipline ou le secteur;
- la classe;
- le nombre d'unités.

#### UTILITÉ

Cette transaction permet de transmettre les équivalences d'unités reconnues à l'élève en vertu des dispositions explicitées au chapitre 4 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

**RÈGLES ADMINISTRATIVES**

Le tableau qui suit illustre le caractère obligatoire ou facultatif des renseignements recueillis par la transaction 46.

**ÉQUIVALENCE D'UNITÉS**

|                    | RENSEIGNEMENTS<br>OBLIGATOIRES | RENSEIGNEMENTS<br>FACULTATIFS |
|--------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Sous-centre        |                                | X                             |
| Discipline-secteur | X                              |                               |
| Classe             | X                              |                               |
| Nombre d'unités    | X                              |                               |

|               |
|---------------|
| <b>E11111</b> |
|---------------|

La transmission préalable, par un organisme-centre donné, des renseignements relatifs au dossier sociodémographique (TX-30 à 35) ainsi que des renseignements relatifs à la déclaration du service d'enseignement pour une ou un élève et pour une année scolaire donnés est obligatoire avant la transmission d'une transaction 46.

|               |
|---------------|
| <b>E41101</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E41110</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E41111</b> |
|---------------|

---

### **3.42 Description des renseignements**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Les pages suivantes font état de l'information relative à chacun des renseignements recueillis par l'intermédiaire de la transaction d'équivalence d'unités (TX-46).

---

### **3.42.1 Sous-centre**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### **DESCRIPTION**

Inscription du sous-centre pour lequel une équivalence d'unités, pour une ou un élève, est transmise au Ministère.

#### **VALEURS ADMISES**

Le champ est alphanumérique à trois positions et tous les caractères sont permis.

---

### 3.42.2 Discipline-secteur

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Disciplines associées à la formation générale et les secteurs associés à la formation professionnelle à l'intérieur desquels des unités peuvent être attribuées par voie d'équivalence.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à trois positions et doit être égal à l'une des valeurs permises, soit :

AAC : Activités artistiques et culturelles.  
AAI : Activité d'apprentissage intégré.  
ACA : Artistic and Cultural Activities.  
ACE : Activités éducatives.  
ACL : Activités littéraires.  
ACS : Activités sportives.  
ACT : Activités techniques et scientifiques.  
ADM : Administration, commerce et secrétariat.  
AGR : Agrotechnique.  
AGT : Agricultural Technology.  
ALI : Alimentation, hôtellerie et restauration.  
ANG : Anglais, langue seconde.  
APA : Applied Arts.  
APC : Applied Chemistry and the Environment.  
APH : Activités physiques.  
APL : Arts appliqués.  
ARS : The Arts.  
ART : Arts.  
AUT : Langues autochtones.  
BAT : Mécanique du bâtiment.  
BEA : Beauty Care.  
BIO : Biologie.  
BLG : Biology.  
BOI : Bois et matériaux connexes.  
BUI : Building Mechanics.  
CHE : Chemistry.  
CHI : Chimie.

### 3.42.2 Discipline-secteur

---

|     |   |                                                   |
|-----|---|---------------------------------------------------|
| CIV | : | Protection civile.                                |
| CMA | : | Complementary Matter.                             |
| CMP | : | Computer Science.                                 |
| CNS | : | Construction.                                     |
| COM | : | Administration, Commerce and Secretarial Studies. |
| CON | : | Construction.                                     |
| CPL | : | Cours complémentaire.                             |
| CRE | : | Cree Mother Tongue.                               |
| CRI | : | Cri, langue maternelle.                           |
| DRA | : | Technical Drafting.                               |
| DST | : | Dessin technique.                                 |
| EAC | : | Educational Activities.                           |
| ECF | : | Économie familiale.                               |
| ECM | : | Economics.                                        |
| EHQ | : | Études hors réseau Québec.                        |
| ELC | : | Electrotechnology.                                |
| ELE | : | Électrotechnique.                                 |
| ENG | : | English Mother Tongue.                            |
| ENV | : | Chimie appliquée et environnement.                |
| EST | : | Soins esthétiques.                                |
| FAB | : | Fabrication mécanique.                            |
| FIS | : | Fisheries.                                        |
| FOO | : | Food, Hotel and Restaurant Services.              |
| FOR | : | Foresterie, sciage et papier.                     |
| FRA | : | Français, langue maternelle.                      |
| FRE | : | French Second Language.                           |
| GEN | : | Formation générale.                               |
| GEO | : | Géographie.                                       |
| GGR | : | Geography.                                        |
| GST | : | General Studies.                                  |
| HEA | : | Health and Social Services.                       |
| HEC | : | Home Economics.                                   |
| HIS | : | Histoire.                                         |
| HST | : | History.                                          |
| ILA | : | Integrated Learning Activities.                   |
| IMP | : | Imprimerie-édition.                               |
| IND | : | Mécanique d'entretien industrielle.               |
| INF | : | Informatique.                                     |
| INK | : | Inuktitut Mother Tongue.                          |
| INM | : | Industrial Maintenance Mechanics.                 |
| INU | : | Inuktitut, langue maternelle.                     |



|     |                                        |
|-----|----------------------------------------|
| LAC | : Literary Activities.                 |
| LAN | : Langue et littérature.               |
| LNG | : Language and Literature.             |
| LUM | : Forestry, Lumber, Pulp and Paper.    |
| MAN | : Mechanical Manufacturing.            |
| MAT | : Mathématique.                        |
| MEO | : Mining and Engineering Operations.   |
| MET | : Métallurgie.                         |
| MIN | : Travaux de génie et mines.           |
| MOT | : Équipement motorisé.                 |
| MRE | : Enseignement moral et religieux.     |
| MRI | : Moral and Religious Instruction.     |
| MTH | : Mathematics.                         |
| MTL | : Metallurgical Technology.            |
| MTR | : Motorized Equipment.                 |
| NAK | : Naskapi Mother Tongue.               |
| NAS | : Naskapi, langue maternelle.          |
| NAT | : Native Languages.                    |
| NSC | : Natural Sciences.                    |
| OST | : Out of Province Studies.             |
| PEC | : Pêche.                               |
| PER | : Formation de la personne.            |
| PHA | : Physical Activities.                 |
| PHS | : Physics.                             |
| PHY | : Physique.                            |
| PRI | : Printing.                            |
| PRL | : Preschool Education.                 |
| PRO | : Enseignement professionnel.          |
| PRS | : Personal Development.                |
| PSC | : Physical Science.                    |
| PSL | : Éducation préscolaire.               |
| SAC | : Sports Activities.                   |
| SAF | : Public Safety and Protection.        |
| SAN | : Santé et services sociaux.           |
| SCE | : Sciences économiques.                |
| SCH | : Sciences humaines.                   |
| SCN | : Sciences de la nature.               |
| SCP | : Sciences physiques.                  |
| SCT | : Science et technologie.              |
| SST | : Social Studies.                      |
| TAC | : Technical and Scientific Activities. |

### 3.42.2 Discipline-secteur

---

TEX : Production textile et habillement.  
TRA : Transport.  
TRN : Transportation.  
TSC : Science and Technology.  
TXT : Textile and Clothing Production.  
VOC : Vocational Education.  
WOO : Woodworking and Furniture Making.

|               |
|---------------|
| <b>E11165</b> |
|---------------|

---

### 3.42.3 Classe

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Classe de sanction d'études secondaires à l'intérieur de laquelle des unités sont attribuées par voie d'équivalence.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à une position et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «4» pour 4<sup>e</sup> secondaire;
- «5» pour 5<sup>e</sup> secondaire.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E11166</b> | <b>E11153</b> |
|---------------|---------------|

---

### 3.42.4 Nombre d'unités

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Nombre d'unités attribuées par voie d'équivalence à l'intérieur d'une discipline ou d'un secteur et d'une classe donnés.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à deux positions et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «01» à «99».

|        |        |
|--------|--------|
| E11123 | E11153 |
|--------|--------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

À l'intérieur d'une combinaison classe-discipline donnée, on ne peut modifier à la baisse par téléinformatique un nombre d'unités déjà enregistré et pris en compte par le verdict. L'organisme-centre qui désire faire une modification de ce renseignement doit adresser sa requête au Ministère au moyen d'un formulaire dont on trouve un exemple à la page 9.11 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

|        |
|--------|
| E41102 |
|--------|

---

### **3.50 Résultat**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Dans les pages suivantes, on trouve les renseignements relatifs à la transaction 47 permettant de transmettre un résultat au dossier de l'élève.



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Éducation

## SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES EN FORMATION GÉNÉRALE

### RÉSULTAT DE L'ADULTE

| TX |   | ORGANISME-CENTRE |  |  |  | NUMÉRO DE FICHE |   |   |  |  |  | CODE PERMANENT DE L'ÉLÈVE |  |  |    |    |  |  |  |  |  |  |    |
|----|---|------------------|--|--|--|-----------------|---|---|--|--|--|---------------------------|--|--|----|----|--|--|--|--|--|--|----|
| 4  | 7 |                  |  |  |  |                 |   |   |  |  |  |                           |  |  |    |    |  |  |  |  |  |  |    |
| 1  | 2 | 3                |  |  |  |                 | 8 | 9 |  |  |  |                           |  |  | 15 | 16 |  |  |  |  |  |  | 27 |

| SOUS-CENTRE |  |    | ACTE ADMINISTRATIF |  | CODE DE COURS |  |  |  |  |  | DATE D'ATTRIBUTION |  |  |  |  |  | RÉSULTAT |    |    |    |
|-------------|--|----|--------------------|--|---------------|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|--|--|--|----------|----|----|----|
|             |  |    |                    |  |               |  |  |  |  |  |                    |  |  |  |  |  |          |    |    |    |
| 28          |  | 30 | 31                 |  | 32            |  |  |  |  |  |                    |  |  |  |  |  |          | 47 | 48 | 50 |

---

### 3.51 Résultat

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Outre les renseignements communs à l'ensemble des transactions, la transaction contient les cinq renseignements suivants :

- le sous-centre;
- l'acte administratif;
- le code de cours;
- la date d'attribution;
- le résultat.

#### UTILITÉ

Cette transaction permet de transmettre un résultat reconnu à l'élève selon les modalités explicitées à la section 9.3 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

### 3.51 Résultat

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le tableau qui suit illustre le caractère obligatoire ou facultatif des renseignements recueillis par la transaction 47.

#### RÉSULTAT

|                    | RENSEIGNEMENTS<br>OBLIGATOIRES | RENSEIGNEMENTS<br>FACULTATIFS |
|--------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Sous-centre        |                                | X                             |
| Acte administratif | X                              |                               |
| Code de cours      | X                              |                               |
| Date d'attribution | X                              |                               |
| Résultat           | X                              |                               |

|               |
|---------------|
| <b>E11111</b> |
|---------------|

La transmission préalable des renseignements relatifs au dossier sociodémographique (TX-30 à 35) ainsi que les renseignements relatifs à la déclaration du service d'enseignement pour une ou un élève donné, pour un organisme scolaire et pour une année scolaire donnés est obligatoire avant la transmission d'une transaction 47.

|               |
|---------------|
| <b>E41103</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E41110</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E41111</b> |
|---------------|



---

### **3.52 Description des renseignements**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Les pages suivantes font état des différents éléments relatifs à chacun des renseignements recueillis par l'intermédiaire de la transaction de résultat (TX-47).

---

### **3.52.1 Sous-centre**

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### **DESCRIPTION**

Destiné à des fins locales pour l'organisme-centre, ce renseignement permet d'identifier le sous-centre pour lequel un résultat, pour l'élève, est transmis au Ministère.

#### **VALEURS ADMISES**

Le champ est alphanumérique à trois positions et tous les caractères sont permis.

---

### 3.52.2 Acte administratif

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Précision du type d'intervention que l'organisme-centre désire faire.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphabétique à une position et doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «C» : création d'une nouvelle transaction dans le dossier de l'élève;
- «M» : modification d'une transaction déjà enregistrée dans le dossier de l'élève;
- «D» : destruction d'une transaction non encore traitée par la mise à jour.

|               |
|---------------|
| <b>E11121</b> |
|---------------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Compte tenu que le système SAGE conserve au dossier de l'élève tous les résultats transmis pour ce dernier ou cette dernière, il est important de noter que chacun des enregistrements de résultat est constitué également des éléments suivants :

- code permanent;
- code d'organisme;
- code de cours;
- date d'attribution.

En conséquence, dans la précision de l'acte administratif visant la création, la modification ou la destruction d'un enregistrement de résultat, on doit tenir compte de l'ensemble des éléments précédemment mentionnés.

|               |
|---------------|
| <b>E41104</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E41105</b> |
|---------------|

---

### 3.52.3 Code de cours

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce renseignement permet d'identifier, de façon unique, un cours reconnu à l'intérieur du régime pédagogique de l'éducation des adultes.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est alphanumérique à huit positions. Les valeurs permises correspondent aux codes apparaissant à la liste des cours produite par le système SAGE. (Réf. spécimen section 5.20)

|               |
|---------------|
| <b>E11135</b> |
|---------------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le code de cours doit être un code pour lequel on peut recevoir des résultats, c'est-à-dire que la fonction administrative «1» mentionnée à la liste des cours pour ce dernier, indique la possibilité de transmettre des résultats.

|               |
|---------------|
| <b>E41106</b> |
|---------------|

La transmission de résultats pour les codes de cours relatifs aux TENS (GEN-T001-0 et GST-T001-0) doit être précédée d'une déclaration du service d'enseignement dont le type de service est «4». De plus, la date d'attribution du résultat ne doit pas excéder de plus de six mois la date de début de participation indiquée à la transaction 40 visée, conformément aux règles explicitées au chapitre 6 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

|               |
|---------------|
| <b>E41112</b> |
|---------------|

---

### 3.52.4 Date d'attribution

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce renseignement permet d'indiquer le moment où un résultat, obtenu par l'élève à un cours donné est reconnu par l'organisme.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est numérique à huit positions.

|               |
|---------------|
| <b>E11153</b> |
|---------------|

Le champ doit respecter la forme suivante :

SSAAMMJJ où, SS : siècle;

AA : année;

MM : mois;

JJ : jour.

|               |
|---------------|
| <b>E11112</b> |
|---------------|

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

La date d'attribution doit appartenir à l'année scolaire en cours ou aux deux années précédentes.

|               |
|---------------|
| <b>E11138</b> |
|---------------|

La date d'attribution doit être comprise à l'intérieur de la période où ce cours est réputé actif (ouvert à la télétransmission de résultat).

|               |
|---------------|
| <b>E11143</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E41107</b> |
|---------------|

---

### 3.52.5 Résultat

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

#### DESCRIPTION

Ce renseignement permet d'inscrire le résultat obtenu par l'élève à un cours donné.

#### VALEURS ADMISES

Le champ est soit numérique, soit alphabétique, à trois positions. Dans le cas où le type de résultat à transmettre est numérique, celui-ci doit être compris entre «000» et «100» inclusivement.

|               |
|---------------|
| <b>E11114</b> |
|---------------|

Dans le cas où le type de résultat à transmettre est alphabétique, celui-ci doit être égal à l'une des valeurs permises suivantes :

- «SUC» : succès;
- «ECH» : échec;
- «ABN» : abandon;
- «XMT» : exemption (code réservé à l'usage exclusif de la Direction de la sanction des études).

|               |
|---------------|
| <b>E11167</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E11181</b> |
|---------------|

### 3.52.5 Résultat

---

#### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Le type de résultat transmis pour un cours donné doit correspondre à celui indiqué dans la liste des cours. (Réf. spécimen section 5.20)

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| <b>E11168</b> | <b>E11182</b> | <b>E11183</b> |
|---------------|---------------|---------------|

La modification à la baisse d'un résultat sous le seuil de réussite ou la destruction d'un résultat ne peuvent être faites par téléinformatique si le résultat en cause a été traité et pris en considération pour l'application du verdict au dossier de l'élève. L'organisme-centre qui désire apporter une modification à ce renseignement doit adresser sa requête au Ministère au moyen d'un formulaire dont on trouve un exemple à la page 9.11 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>E41108</b> | <b>E41109</b> |
|---------------|---------------|





---

## 4.10 Documents officiels

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Les documents officiels qui peuvent être obtenus par l'intermédiaire du système SAGE sont :

- le diplôme d'études secondaires (DES);
- les documents officiels relatifs à la formation professionnelle (CEP, DEP et ASP) pourvu qu'ils aient été émis initialement par le système SIMCA;
- le relevé des apprentissages de premier cycle et de second cycle;
- l'attestation d'équivalence de niveau de scolarité (AENS).

L'émission systématique de ces documents par le système SAGE se fait par suite du traitement quotidien des équivalences et des résultats transmis par les organismes scolaires. Le Ministère imprime ces documents mensuellement ou quatre fois durant l'année, suivant le calendrier des publications que l'on trouve à la page 1.50.1 du présent guide. Le contenu de ces documents est précisé au chapitre 8 du *Guide de gestion de la sanction des études en formation générale pour les adultes*.

Le numéro apparaissant sur un document officiel, comme sur une réimpression de document ou un duplicata est identique à celui qui est dans la banque-élèves de SAGE. Il permet d'identifier l'élève, donc d'éviter la fraude; il permet aussi de retracer l'origine de l'émission du document et ce, à l'aide de séries de numéros. Pour les documents émis initialement par le système SESAME, les numéros se situent dans la série 2 milliards; pour ceux du système SIMCA, les numéros sont dans la série 10 milliards, et pour ceux du système SAGE, dans la série 11 milliards.

Il est à noter que dans le cas des documents émis initialement par le système SIMCA, au moment de la conversion du système, les numéros ont été accordés arbitrairement et ne correspondent pas aux numéros imprimés sur les documents officiels initiaux obtenus par les élèves.

Pour ce qui est de la langue d'impression du document (français ou bilingue), elle est déterminée par la langue du document officiel qui a été spécifiée au moment de la transmission des données du dossier sociodémographique (TX-30 à 35).

#### 4.10 Documents officiels

---

Certains renseignements contenus dans la section DOCUMENTS OFFICIELS ÉMIS ET VERDICTS ACCORDÉS du rapport sur l'élève constituent des éléments importants au regard des modalités de gestion et d'application entourant l'impression et la réimpression des documents officiels. Les principaux renseignements à considérer sont les suivants :

- Chacun des documents officiels touchant l'élève est associé à un régime de sanction. La valeur apparaissant dans ce champ permet, entre autres choses, de reconnaître le système informatisé de sanction (SESAME ou SAGE) auquel une demande de réimpression doit être acheminée. Les régimes de sanction «J1», «J2» ou «J3» se rapportent au système SESAME alors que les régimes de sanction «A1», «A2» et éventuellement «A3» se rapportent au système SAGE.
- La valeur apparaissant dans le champ «statut du document» permet de statuer sur la possibilité d'imprimer ou de réimprimer un document officiel. Les valeurs «S» et «I», correspondant respectivement aux statuts «second» et «incohérent», rendent impossible l'impression ou la réimpression d'un document officiel.
- Trois champs concernent des dates relatives à des actions qui ont été posées au regard des documents officiels. La date d'émission précise le moment à partir duquel l'élève répond aux conditions d'émission du document officiel visé. La date d'impression, quant à elle, précise à quel moment le document officiel a été imprimé pour la dernière fois. Enfin, la date de mise à jour indique le moment où l'enregistrement du document officiel visé a été mis à jour pour la dernière fois.

On trouvera ci-après quelques spécimens de documents officiels.

# Ministère de l'Éducation

## Attestation d'équivalence de niveau de scolarité de cinquième année du secondaire *Attestation of Equivalence of Secondary V studies*

Nous soussignés attestons que / We, the undersigned, attest that

**DANIELLE** [REDACTED]

a satisfait en 1994 aux conditions prescrites par la loi et les règlements.  
En foi de quoi, nous lui délivrons la présente

*in the year 1994 satisfied the conditions prescribed by law and regulation.  
In witness whereof, we award this*

**ATTESTATION D'ÉQUIVALENCE DE NIVEAU DE SCOLARITÉ  
DE CINQUIÈME ANNÉE DU SECONDAIRE  
ATTESTATION OF EQUIVALENCE OF SECONDARY V STUDIES**



Fait à Québec, le 8 AVRIL 1997  
Issued at Québec on APRIL 8, 1997

**DUPLICATA  
DUPLICATE**

Attestation : 011005294496  
Attestation

Code permanent : [REDACTED] 31536204  
Permanent Code

Code de l'organisme : [REDACTED] 000  
School/School Board Code

**Spécimen**

Directeur / Director  
Direction de la sanction des études

# Ministère de l'Éducation

## Diplôme d'études secondaires

Nous soussignés attestons que

CATHERINE [REDACTED]

a satisfait en 1994 aux conditions prescrites par la loi et les règlements.  
En foi de quoi, nous lui délivrons le présent

### DIPLÔME D'ÉTUDES SECONDAIRES



Fait à Québec, le 8 AVRIL 1997

Diplôme : 011005030096

Code permanent : [REDACTED]28587408

Code de l'organisme : [REDACTED]000

La sous-ministre,

La ministre,

*Pauline Charlebois*

*[Signature]*

Spécimen



Imprimé le : 1997-04-08

\*\*\*\*\*  
\* FORMATION GÉNÉRALE \*

285874 08

, CATHERINE

Spécimen

| CCOE       | TITRE                                        | RÉSULTAT | ANNÉE   | UNITÉS |
|------------|----------------------------------------------|----------|---------|--------|
| ANG-4036-6 | Anglais langue seconde                       | 071      | 1993-94 | 06     |
| BIO-4005-1 | La périnatalité 1                            | 091      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4006-1 | La périnatalité 2                            | 075      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4007-1 | La nutrition I                               | 074      | 1994-95 | 01     |
| BIO-4008-1 | La nutrition II                              | 068      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4010-1 | L'homme et son milieu I                      | 067      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4011-1 | L'homme et son milieu II                     | 082      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4012-1 | L'homme et son milieu III                    | 064      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4013-1 | L'homme et son milieu IV                     | 074      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4014-1 | L'homme et son milieu V                      | 076      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4015-1 | Le jardinage biologique I                    | 057      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4017-1 | Le jardinage biologiq. III                   | 070      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4025-1 | Les poissons I                               | 059      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4026-1 | Les poissons II                              | 058      | 1993-94 | 01     |
| BIO-4027-1 | Les poissons III                             | 052      | 1994-95 | 01     |
| BIO-4032-1 | L'écologie I                                 | 083      | 1993-94 | 01     |
| BIO-5021-1 | Le système respiratoire<br>chez l'humain I   | 078      | 1992-93 | 01     |
| BIO-5022-1 | Le système respiratoire<br>chez l'humain II  | 080      | 1992-93 | 01     |
| BIO-5023-1 | Le système reproducteur<br>chez l'humain I   | 088      | 1993-94 | 01     |
| BIO-5024-1 | Le système reproducteur<br>chez l'humain II  | 059      | 1993-94 | 01     |
| BIO-5025-1 | Le système reproducteur<br>chez l'humain III | 080      | 1992-93 | 01     |
| BIO-5026-1 | La cellule I                                 | 070      | 1993-94 | 01     |
| BIO-5027-1 | La cellule II                                | 057      | 1993-94 | 01     |
| BIO-5031-1 | L'homme et son milieu VI                     | 065      | 1994-95 | 01     |
| BIO-5032-1 | L'homme et son milieu VII                    | 050      | 1994-95 | 01     |
| BIO-5033-1 | L'homme et son milieu VIII                   | 050      | 1994-95 | 01     |
| BIO-5034-1 | L'homme et son milieu IX                     | 062      | 1994-95 | 01     |
| BIO-5048-1 | Le système nerveux chez<br>l'humain          | 062      | 1993-94 | 01     |
| FRA-5103-4 | Français 551                                 | 083      | 1992-93 | 04     |
| FRA-5104-4 | Français 552                                 | 076      | 1993-94 | 04     |
| FRA-5105-4 | Français 553                                 | 072      | 1993-94 | 04     |
| FRA-5106-4 | Français 554                                 | 066      | 1993-94 | 04     |
| HIS-5039-2 | L'univers et le monde en<br>formation        | 085      | 1993-94 | 02     |
| SCE-5021-1 | Une société qui s'organise                   | 064      | 1994-95 | 01     |

\*\*\*\*\*  
\* FORMATION PROFESSIONNELLE \*

|            |                         |     |         |    |
|------------|-------------------------|-----|---------|----|
| APL-0024-2 | Initiation à la couleur | 075 | 1993-94 | 02 |
|------------|-------------------------|-----|---------|----|

\*\*\*\*\*  
1994-95 Diplôme d'études secondaires (A2)  
\*\*\*\*\*



Les notes du présent relevé sont conformes à celles du registre  
officiel du ministère de l'Éducation (EN DATE DU 1994-11-18)  
(Notes explicatives au verso)

Directeur  
Direction de la sanction des études

19-6011

---

## 4.20 Réimpression de documents officiels

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

La personne qui désire la réimpression d'un document officiel peut en faire la demande à la Direction de la sanction des études ou au dernier organisme qu'elle a fréquenté ou qu'elle fréquente toujours.

Pour un document officiel émis initialement par le système SESAME, la demande de réimpression doit être faite à ce même système.

|               |
|---------------|
| <b>E43405</b> |
|---------------|

L'organisme peut obtenir la réimpression d'un DES avec mention professionnelle au dossier de l'élève en indiquant la valeur FPNH seulement si le DES a été obtenu avant le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

|               |
|---------------|
| <b>E43407</b> |
|---------------|

|               |
|---------------|
| <b>E43416</b> |
|---------------|

### RÈGLES ADMINISTRATIVES

Pour pouvoir obtenir la réimpression d'un document officiel, le dossier sociodémographique (TX-30 à 35) doit avoir été mis à jour depuis la conversion du système SIMCA au système SAGE.

|               |
|---------------|
| <b>E43402</b> |
|---------------|

## 4.20 Réimpression de documents officiels

---

Avant de demander la réimpression d'un document officiel, l'organisme-centre doit vérifier, dans le rapport sur l'élève, si ce document est cohérent, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de résultat(s) ou d'équivalence(s) d'unités non encore traités par le verdict appliqué au système SAGE; il doit aussi vérifier si ce document a été émis.

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| <b>E43403</b> | <b>E43404</b> | <b>E43406</b> |
|---------------|---------------|---------------|

La réimpression d'un document en «copie officielle» peut être demandée pour le DES, le CEP, le DEP, l'ASP, l'AENS et le RELEVÉ DES APPRENTISSAGES, SECOND CYCLE.

|               |
|---------------|
| <b>E43412</b> |
|---------------|

La réimpression d'un document en «copie de travail» peut être demandée pour le RELEVÉ DES APPRENTISSAGES, 1<sup>er</sup> CYCLE et le RELEVÉ DES APPRENTISSAGES, SECOND CYCLE.

|               |
|---------------|
| <b>E43414</b> |
|---------------|

Pour d'autres renseignements d'ordre technique, se référer au *Guide technique de télétransmission du système SAGE*.

## **Partie 5**

---

---

**Rapports disponibles**



---

## 5.10 Rapport sur l'élève

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

Le rapport sur l'élève peut être obtenu par l'organisme scolaire, sur demande, en suivant la procédure informatique décrite à la section 3.8 du *Guide technique de télétransmission de SAGE*. Ce rapport peut aussi être obtenu en suivant la procédure d'obtention du dossier global dans le système SIO+ .

Dans le rapport sur l'élève, les renseignements propres à l'élève sont regroupés de la façon suivante :

- Dossier sociodémographique.
- Organismes fréquentés.
- Service d'enseignement.
- Résultats des cours suivis (selon les secteurs Formation générale ou Formation professionnelle).
- Équivalences d'unités obtenues.
- Documents officiels émis et verdicts accordés.
- Résultats de sanction.

Trois pages de légendes accompagnent le rapport et en expliquent le contenu. Elles permettent de clarifier certains éléments qui, à cause de l'espace restreint du rapport, ne peuvent être définis explicitement.

Le rapport peut être obtenu pour un code permanent particulier ou pour tous les codes permanents d'un organisme-centre pour une période donnée. Il est à noter que c'est la date de mise à jour du dossier sociodémographique par l'organisme qui est prise en considération pour la sélection.

On trouvera dans les pages ci-après un exemple d'impression du rapport sur l'élève.

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| A52203 | A52204 | E52206 |        |
| S52201 | S52202 | S52205 |        |
| S52206 | S52207 | S52208 | S52209 |

1996-04-15  
12:47:29  
AI5-22-92

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES EN FORMATION GÉNÉRALE  
RAPPORT SUR L'ÉLÈVE - VALEURS PERMISES

PAGE: 1

-----  
LÉGENDE DES VALEURS PERMISES POUR CERTAINS CHAMPS  
-----

RÉGIME DE SANCTION (R/S)  
-----

A1 : adulte avant 1989  
A2 : adulte de 1989 à aujourd'hui  
J1 : ancien régime jeune  
J2 : régime transitoire jeune  
J3 : nouveau régime jeune

CODE DE CONFORMITÉ FORCÉE (CF)  
-----

blanc : conformité non forcée  
O : conformité forcée  
P : code de cheminement DE à PO

INDICATEUR DE RÉUSSITE (IND. RÉU.)  
-----

O : le cours a été réussi  
N : le cours n'a pas été réussi

STATUT DU DOCUMENT DE SANCTION (ST DO)  
-----

C : document cohérent  
I : document incohérent  
S : document second

CODE DE CHEMINEMENT (COCH)  
-----

DE : début  
SU : succès  
PO : poursuite

ORIGINE DE LA DERNIÈRE MISE À JOUR  
-----

A : cours accordé par le verdict  
T : provient d'un établissement scolaire  
D : provient de la DSE  
G : provient de GIDE  
R : rapatriement de SÉSAME  
C : provient de la conversion de SIMCA à SAGE  
V : document accordé par le verdict  
K : provient de la conversion du DES (J) en DESM  
M : provient de la conversion de SIMCA à SAGE (FPH seulement)

STATUT DU VERDICT (STAT VERD)  
-----

I : note ou équivalence inscrite, aucun verdict émis  
V : note ou équivalence utilisée au dernier verdict  
M : note ou équivalence modifiée après verdict

ORIGINE DU RAPATRIEMENT DE SÉSAME  
-----

S : provient de SÉSAME  
G : provient de GIDE  
D : mise à jour par la DSE  
O : provient d'un organisme via une TX40 ou une demande d'impression de document

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES EN FORMATION GÉNÉRALE

AI5-22-92

## RAPPORT SUR L'ÉLÈVE - TABLE DE LÉGENDES

|                  |                    |                                          |                        |                                           |
|------------------|--------------------|------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------|
| [Code permanent] | Nom                | : Nom de l'élève                         | Adresse                | : Numéro civique, orientation, nom de rue |
| -----            | Prénom             | : Prénom de l'élève                      | Municipalité, province | Tél.(dom.) : (829) 322-5666               |
|                  | Langue doc. offic. | : F ( F-français, B-bilingue)            | Code postal            | (tra.) : (928) 544-6644                   |
|                  | Langue maternelle  | : Code, description de langue maternelle |                        |                                           |
|                  | Langue parlée      | : Code, description de langue parlée     |                        |                                           |
|                  | Lieu de naissance  | : Code, lieu de naissance                | Lieu domicile          | : Code, lieu du domicile                  |
|                  | Date création      | : AAAA-MM-JJ                             | Date MAJ               | : AAAA-MM-JJ                              |
|                  |                    |                                          | Origine MAJ            | : x                                       |
|                  |                    | Date rapatriement SESAME : AAAA-MM-JJ    | Orig. rapatriement     | : x                                       |

\* \* \* \* \* O R G A N I S M E S F R É Q U E N T É S \* \* \* \* \*

| Organisme                      | Année                    | No fich | Date Maj | Organisme | Année | No fich | Date maj |
|--------------------------------|--------------------------|---------|----------|-----------|-------|---------|----------|
| -----> Date de la dernière MAJ |                          |         |          |           |       |         |          |
| --> Code et nom de l'organisme | ----> Numéro de la fiche |         |          |           |       |         |          |
|                                | --> Année scolaire       |         |          |           |       |         |          |

\* \* \* \* \* SERVICE D'ENSEIGNEMENT \* \* \* \* \*

| Orga. | Sc. | Code                      | Description         | Type de service                   | LE | R/S | Date participation<br>Début Fin | CO C O<br>CH F M | Date Maj               |
|-------|-----|---------------------------|---------------------|-----------------------------------|----|-----|---------------------------------|------------------|------------------------|
|       |     | --> Code de service       | -> Titre du service | Code et description du <--        |    |     |                                 |                  | -> Origine MAJ         |
|       |     | --> Numéro du sous-centre |                     | Langue d'enseignement <-          |    |     |                                 |                  | -> Code de conformité  |
|       |     | --> Code de l'organisme   |                     | Début et fin de participation <-- |    |     |                                 |                  | -> Code de cheminement |

\* \* \* \* \* R É S U L T A T S F O R M A T I O N G É N É R A L E \* \* \* \* \*

| Orga. | Sc. | Code cours | Titre                 | Nb. Un          | Résultat        | Date Sanction    | R/S | Ind. Réu. | Stat Verd | Orig MAJ | Date Maj               |
|-------|-----|------------|-----------------------|-----------------|-----------------|------------------|-----|-----------|-----------|----------|------------------------|
|       |     |            | Titre du cours        | Nombre d'unités | Résultat obtenu | Date de sanction |     |           |           |          | Dernière MAJ           |
|       |     |            | Code du cours         |                 |                 |                  |     |           |           |          | Origine de la MAJ      |
|       |     |            | Numéro du sous-centre |                 |                 |                  |     |           |           |          | Statut du verdict      |
|       |     |            | Code de l'organisme   |                 |                 |                  |     |           |           |          | Indicateur de réussite |

1996-04-15  
12:47:29

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
SANCTION DES ÉTUDES DES ADULTES EN FORMATION GÉNÉRALE

PAGE: 3

AI5-22-92

RAPPORT SUR L'ÉLÈVE - TABLE DE LÉGENDES

\* \* \* \* \* R É S U L T A T S F O R M A T I O N P R O F E S S I O N N E L L E \* \* \* \* \*

| Orga. | Sc. | Code cours                | Titre          | Nb. Un              | Résul tat               | Date Sanction        | R/S | Ind. Réu. | Stat Verd | Orig MAJ                    | Date Maj         |
|-------|-----|---------------------------|----------------|---------------------|-------------------------|----------------------|-----|-----------|-----------|-----------------------------|------------------|
|       |     |                           | Titre du cours | Nombre d'unités <-- | Résultat obtenu <--     | Date de sanction <-- |     |           |           |                             | --> Dernière MAJ |
|       |     | --> Code du cours         |                |                     | Date de sanction <--    |                      |     |           |           | --> Origine de la MAJ       |                  |
|       |     | --> Numéro du sous-centre |                |                     | Régime de sanction <--- |                      |     |           |           | --> Statut du verdict       |                  |
|       |     | ---> Code de l'organisme  |                |                     |                         |                      |     |           |           | ---> Indicateur de réussite |                  |

\* \* \* \* \* É Q U I V A L E N C E S D ' U N I T É S O B T E N U E S \* \* \* \* \*

| Orga. | Sc. | Discipline/ Secteur        | Cl                     | Nb. Un | R/S | Stat Verd | Date accordée | Orig MAJ | Date Maj                |
|-------|-----|----------------------------|------------------------|--------|-----|-----------|---------------|----------|-------------------------|
|       |     | Code Titre                 |                        |        |     |           |               |          |                         |
|       |     | --> Titre de la discipline | Code de classe <--     |        |     |           |               |          | Date de la dernière MAJ |
|       |     | --> Code de la discipline  | Nombre d'unités <----  |        |     |           |               |          |                         |
|       |     | --> Numéro du sous-centre  | Régime de sanction <-- |        |     |           |               |          | Origine de la MAJ       |
|       |     | --> Code de l'organisme    | Statut du verdict <--  |        |     |           |               |          | --> Date d'obtention    |

\* \* \* \* \* D O C U M E N T S O F F I C I E L S É M I S E T V E R D I C T S A C C O R D É S \* \* \* \* \*

| Orga. | Documents de sanction émis | No doc. émis                | R/S                     | Pgm. Fp | Cl | Date Emission | Date Impression | Nb. Impr. | St Do | O M | Date Maj                |
|-------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------|---------|----|---------------|-----------------|-----------|-------|-----|-------------------------|
|       |                            |                             |                         |         |    |               |                 |           |       |     |                         |
|       |                            | Numéro du document <--      |                         |         |    |               |                 |           |       |     | Date de MAJ             |
|       |                            | Régime de sanction <----    |                         |         |    |               |                 |           |       |     | --> Origine de MAJ      |
|       |                            | Code de programme en FP <-- |                         |         |    |               |                 |           |       |     |                         |
|       |                            | --> Code, titre du document | Code de classe <--      |         |    |               |                 |           |       |     | --> Statut document     |
|       |                            | --> Code de l'organisme     | Date d'émission <---    |         |    |               |                 |           |       |     | --> Nb. docum. imprimés |
|       |                            |                             | Date d'impression <---- |         |    |               |                 |           |       |     |                         |

\* \* \* \* \* R É S U L T A T S D E S A N C T I O N \* \* \* \* \*

| R/S | Cl | Secteur linguistique                    | Secteur condition                   | Condition de sanction       | Nb. Acc | unités A obt | Date Sanction | Date Maj                |
|-----|----|-----------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|---------|--------------|---------------|-------------------------|
|     |    |                                         |                                     |                             |         |              |               |                         |
|     |    | --> Code, titre du secteur linguistique |                                     | Code, titre de la <---      |         |              |               |                         |
|     |    |                                         |                                     | condition de sanction       |         |              |               |                         |
|     |    | --> Classe                              | Code, titre du secteur de condition | NB. d'unités accumulées <-- |         |              |               | Date de la dernière MAJ |
|     |    | --> Régime de sanction                  |                                     | NB. d'unités à obtenir <--  |         |              |               | --> Date de sanction    |

1996-04-15  
12:47:41

Ministère de l'Éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

PAGE: 13

AI5-22-01

Rapport sur l'élève

-----  
■■■■17595702      Nom : ■■■■■■■■      Adresse : ■■      DE LA MAURENDIERE ■■  
-----      Prénom : ■■■■■■■■      BEAUPORT      QC      Tél. (dom.) : (418) ■■■■-■■■■  
Langue doc. offic. : F      Français      G1E ■■■■      (tra.) : ( ) -  
Langue maternelle : 001      FRANÇAIS  
Langue parlée : 001      FRANÇAIS  
Lieu de naissance : 001      QUÉBEC      Lieu domicile : 1      AU QUÉBEC  
Date création : 1993-02-22      Date MAJ : 1995-11-07      Origine MAJ : T

Date rapatriement SÉSAME :

Orig. rapatriement :

\* \* \* \* \* O R G A N I S M E S   F R É Q U E N T É S   \* \* \* \* \*

| Organisme                    | Année | No fich | Date MAJ   | Organisme                    | Année | No fich | Date MAJ   |
|------------------------------|-------|---------|------------|------------------------------|-------|---------|------------|
| 181320 C.E.A. NOUVEL HORIZON | 1995  | 2017043 | 1995-11-07 | 181320 C.E.A. NOUVEL HORIZON | 1994  | 2017043 | 1994-11-29 |
| 181320 C.E.A. NOUVEL HORIZON | 1993  |         | 1994-06-30 |                              |       |         |            |

\* \* \* \* \* S E R V I C E   D ' E N S E I G N E M E N T   \* \* \* \* \*

| Orga.  | Sc. | Code   | Description                 | Type service    | LE | R/S | Date participation début | fin | CH | F | M | Date MAJ   |
|--------|-----|--------|-----------------------------|-----------------|----|-----|--------------------------|-----|----|---|---|------------|
| 181320 | 320 | DES001 | Premier cycle du secondaire | 1 Fréquentation | F  | A2  | 1995-09-05               |     | PO |   | T | 1995-11-20 |
| 181320 | 320 | DES001 | Premier cycle du secondaire | 1 Fréquentation | F  | A2  | 1995-09-06               |     | DE |   | T | 1995-11-20 |

\* \* \* \* \* R É S U L T A T S   F O R M A T I O N G É N É R A L E   \* \* \* \* \*

| Orga.  | Sc. | Code cours | Titre                                                 | Nb. Un | Résultat | Date Sanction | R/S | Ind. Réu. | Stat Verd | Orig MAJ | Date MAJ   |
|--------|-----|------------|-------------------------------------------------------|--------|----------|---------------|-----|-----------|-----------|----------|------------|
| 181320 | 020 | ANG-1001-6 | Anglais langue seconde                                | 06     | SUC      | 1993-04-01    | A2  | 0         | V         | A        | 1993-04-01 |
| 181320 | 020 | ANG-2001-6 | Anglais langue seconde                                | 06     | SUC      | 1993-04-01    | A2  | 0         | V         | A        | 1993-04-01 |
| 181320 | 020 | ANG-3007-6 | Anglais langue seconde                                | 06     | SUC      | 1993-04-01    | A2  | 0         | V         | A        | 1993-04-01 |
| 181320 | 020 | ANG-4036-6 | Anglais langue seconde                                | 06     | 80       | 1993-04-01    | A2  | 0         | V         | T        | 1993-04-01 |
| 181320 | 020 | FRA-P012-6 | Français 506                                          | 06     | SUC      | 1993-03-01    | A2  | 0         | V         | T        | 1993-03-01 |
| 181320 | 020 | FRA-P013-3 | Français 507                                          | 03     | SUC      | 1993-04-01    | A2  | 0         | V         | T        | 1993-04-01 |
| 181320 | 020 | FRA-1002-3 | Français 511                                          | 03     | SUC      | 1993-05-01    | A2  | 0         | V         | T        | 1993-05-01 |
| 181320 | 020 | FRA-1003-3 | Français 512                                          | 03     | SUC      | 1993-05-01    | A2  | 0         | V         | T        | 1993-05-01 |
| 181320 | 020 | FRA-2002-3 | Français 521                                          | 03     | SUC      | 1993-11-01    | A2  | 0         | V         | T        | 1993-11-01 |
| 181320 | 020 | FRA-2003-3 | Français 522                                          | 03     | 72       | 1994-05-01    | A2  | 0         | V         | T        | 1994-05-01 |
| 181320 | 320 | FRA-3003-3 | Français 531                                          | 03     | 77       | 1994-12-21    | A2  | 0         | V         | T        | 1995-01-18 |
| 181320 | 320 | FRA-3004-3 | Français 532                                          | 03     | 71       | 1995-06-01    | A2  | 0         | V         | T        | 1995-06-29 |
| 181320 | 320 | INF-2001-2 | Initiation au micro ordinateur et à ses périphériques | 02     | 94       | 1995-01-23    | A2  | 0         | V         | T        | 1995-02-07 |
| 181320 | 320 | INF-5035-4 | Exploration des champs de la micro-informatique       | 04     | 95       | 1995-06-19    | A2  | 0         | V         | T        | 1995-06-29 |

1996-04-15  
12:47:41

Ministère de l'Éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

PAGE: 14

AI5-22-01

Rapport sur l'élève

-----  
■■■■17595702

| Orga.  | Sc. | Code cours | Titre                                             | Nb.<br>Un | Résul<br>tat | Date<br>Sanction | R/S | Ind.<br>Réu. | Stat<br>Verd | Orig<br>MAJ | Date MAJ   |
|--------|-----|------------|---------------------------------------------------|-----------|--------------|------------------|-----|--------------|--------------|-------------|------------|
| 181320 | 320 | INF-5051-1 | Micro-informatique 5e sec.:<br>programme local    | 01        | 70           | 1996-03-14       | A2  | 0            | V            | T           | 1996-03-29 |
| 181320 | 020 | MAT-P014-3 | Mathématiques                                     | 03        | 70           | 1993-11-01       | A2  | 0            | V            | T           | 1993-11-01 |
| 181320 | 020 | MAT-1005-3 | Math quatre opérations sur<br>les nombres entiers | 03        | 83           | 1993-12-01       | A2  | 0            | V            | T           | 1993-12-01 |
| 181320 | 020 | MAT-1006-3 | Math quatre opérations sur<br>les fractions       | 03        | 73           | 1994-05-01       | A2  | 0            | V            | T           | 1994-05-01 |
| 181320 | 320 | MAT-1007-3 | Math nombres décimaux et<br>pourcentage           | 03        | 60           | 1994-11-17       | A2  | 0            | V            | T           | 1994-12-20 |
| 181320 | 320 | MAT-2006-3 | Math équations et inéquations<br>1                | 03        | 77           | 1995-02-22       | A2  | 0            | V            | T           | 1995-04-10 |
| 181320 | 320 | MAT-2007-3 | Géométrie                                         | 03        | 66           | 1995-05-08       | A2  | 0            | V            | T           | 1995-05-29 |
| 181320 | 320 | MAT-2008-3 | Math statistiques et probabilités<br>1            | 03        | 60           | 1995-10-17       | A2  | 0            | V            | T           | 1995-11-22 |
| 181320 | 320 | MAT-3001-3 | Math quatre opérations sur<br>les polynômes       | 03        | 89           | 1996-02-20       | A2  | 0            | V            | T           | 1996-03-09 |

\* \* \* \* \* D O C U M E N T S O F F I C I E L S É M I S E T V E R D I C T S A C C O R D É S \* \* \* \* \*

| Orga.  | Documents de sanction émis                         | No. doc. émis    | R/S | Pgm. | FP | CI | Date<br>Emission | Date<br>Impression | Nb.<br>Impr. | St<br>Do | O<br>M | Date MAJ   |
|--------|----------------------------------------------------|------------------|-----|------|----|----|------------------|--------------------|--------------|----------|--------|------------|
| 181320 | RAPP Relevé des apprentissages<br>(Deuxième cycle) | 000011007124554  | A2  | -    |    |    | 1996-03-29       | 1995-08-16         | 0            | C        | V      | 1996-03-29 |
| 181320 | RDOS Relevé des apprentissages<br>(Premier cycle)  | 000011007032568  | A2  | -    |    |    | 1996-03-08       | 1996-01-27         | 0            | C        | V      | 1996-03-09 |
| 181320 | CLAS Niveau obtenu en formation générale           | 0000000000000000 | A2  | -    | 1  |    | 1994-11-17       |                    | 0            | C        | V      | 1994-12-20 |

\* \* \* \* \* R É S U L T A T S D E S A N C T I O N \* \* \* \* \*

| R/S | CI | Secteur linguistique | Secteur condition     | Condition de sanction              | Nb.<br>Acc | unités<br>A obt | Date<br>Sanction | Date MAJ   |
|-----|----|----------------------|-----------------------|------------------------------------|------------|-----------------|------------------|------------|
| A2  | 5  | 1 Français           | 05 Langue maternelle  | 152 Langue maternelle 4e ou 5e sec | 000        | 012             | 1996-03-29       | 1996-03-29 |
| A2  | 5  | 1 Français           | 05 Langue maternelle  | 151 Langue maternelle de 5e sec.   | 000        | 006             | 1996-03-29       | 1996-03-29 |
| A2  | 5  | 1 Français           | 15 Langue seconde     | 153 Langue seconde 4e ou 5e sec.   | 006        | 006             | 1996-03-29       | 1996-03-29 |
| A2  | 5  | 1 Français           | 75 Cours à option     | 155 Options 4e ou 5e secondaire    | 005        | 036             | 1996-03-29       | 1996-03-29 |
| A2  | 5  | 1 Français           | 75 Cours à option     | 154 Options de 5e secondaire       | 005        | 018             | 1996-03-29       | 1996-03-29 |
| A2  | 5  | 1 Français           | 99 Épreuve 5ième sec. | 099 Condition d'émission du DES    | 001        | 001             | 1996-03-29       | 1996-03-29 |

---

## 5.20 Liste des cours

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

L'organisme scolaire peut obtenir la liste des cours du système SAGE en suivant la procédure informatique décrite à la section 3.5 du *Guide technique de télétransmission de SAGE*.

Cette liste des cours peut être imprimée selon les critères de sélection choisis, soit : la classe, le type de formation, le code de langue de discipline-secteur et le service d'enseignement. Trois légendes sont imprimées, si nécessaire, au début de la liste, soit celle contenant l'identification des champs et les domaines de valeurs de certains champs, celle contenant les disciplines et celle contenant les secteurs.

La liste des cours permet d'obtenir, pour chacun des codes de cours, des renseignements tels que le nombre d'heures du cours, le type de résultat à transmettre, les cours accordés, le code de cours correspondant dans SESAME, les fonctions administratives qui sont liées au cours et bien d'autres renseignements.

On trouvera dans les pages ci-après un exemple d'impression de la liste des cours.

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| S22303 | S22304 | S22305 |        |
| S22306 | S22307 | S99512 | S99524 |

1996-04-15  
11:28:44

Ministère de l'Éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

PAGE: 1

AI2-23-01

LISTE DES COURS

IDENTIFICATION DES CHAMPS

Nb Un = Nombre d'unités  
Nb Hres = Nombre d'heures  
C1 = Classe  
Seui.réu = Seuil de réussite  
A1,A2 et A3 = Code du régime de sanction  
Ty Ré = Type de résultat

Ca Év = Caractère d'évaluation  
Fon Adm = Fonction administrative  
Cours Non cumul. = Cours non cumulatif  
Serv. Ens. = Service d'enseignement  
Cat Fin = Catégorie de financement

LÉGENDE DES VALEURS PERMISES POUR CERTAINS CHAMPS

RÉGIME DE SANCTION

A1: Régime en vigueur jusqu'au 30/06/89  
A2: Régime en vigueur depuis 01/07/89  
A3: Régime en vigueur au 99/99/99

FONCTION ADMINISTRATIVE

1er caractère = 0 : On peut transmettre un résultat  
1er caractère = N : On ne peut pas transmettre de résultat  
2e caractère = 0 : Ce cours apparaît sur un document officiel  
2e caractère = N : Ce cours n'apparaît pas sur un document officiel  
3e caractère = 0 : Ce cours est considéré dans la limitation d'unités en langues  
3e caractère = N : Ce cours n'est pas considéré dans la limitation d'unités en langues

SERVICE D'ENSEIGNEMENT

FIS000 = Formation à l'intégration sociale  
ALPHA0 = Alphabétisation  
PRESEC = Présecondaire  
DES001 = Secondaire 1er cycle  
DES002 = Secondaire 2e cycle  
FPE000 = Formation préparatoire à l'emploi  
ENTFOR = Entrée en formation  
PFPROF = Préparation à la formation professionnelle  
PREALA = Préalables aux études collégiales ou universitaires  
FRALLO = Francisation de la population adulte allophone  
ISP000 = Intégration socio professionnelle

CLASSE

B: Éducation de base  
Y: Préscolaire  
P: Présecondaire  
1: 1re secondaire  
2: 2e secondaire  
3: 3e secondaire  
4: 4e secondaire  
5: 5e secondaire  
T: Tests  
Z: Sans niveau

CARACTÈRE D'ÉVALUATION

M: Responsabilité ministérielle  
L: Responsabilité locale

TYPE DE RÉSULTAT

1: Transmettre un pourcentage  
2: Transmettre Succès ou Échec  
3: Transmettre un pourcentage ou Succès / Échec  
4: Transmettre un pourcentage ou Échec



1996-04-15  
11:28:44

Ministère de l'Éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

PAGE: 2

AI2-23-01

LISTE DES COURS

LÉGENDE DES DISCIPLINES

| Disciplines (francophones)                   |     | Disciplines (anglophones)               |  |
|----------------------------------------------|-----|-----------------------------------------|--|
| Formation générale                           | GEN | General Studies                         |  |
| Activité d'apprentissage intégré             | AAI | Integrated Learning Activities          |  |
| Éducation préscolaire                        | PSL | Preschool Education                     |  |
| Arts                                         | ART | The Arts                                |  |
| Formation de la personne                     | PER | Personal Development                    |  |
| Enseignement moral et religieux              | MRE | Moral and Religious Instruction         |  |
| Activités physiques                          | APH | Physical Activities                     |  |
| Langue et littérature                        | LAN | Language and Literature                 |  |
| Français, langue maternelle                  | FRA |                                         |  |
| Anglais, langue seconde                      | ANG | English, Mother Tongue                  |  |
| Langues autochtones                          | AUT | FRENCH, Second Language                 |  |
| Cri, langue maternelle                       | CRI | Native Languages                        |  |
| Inuktitut, langue maternelle                 | INU | Cree, Mother Tongue                     |  |
| Naskapi, langue maternelle                   | NAS | Inuktitut, Mother Tongue                |  |
| Mathématique                                 | MAT | Naskapi, Mother Tongue                  |  |
| Science et technologie                       | SCT | Mathematics                             |  |
| Informatique                                 | INF | Science and Technology                  |  |
| Sciences physiques                           | SCP | Computer Science                        |  |
| Biologie                                     | BIO | Physical Science                        |  |
| Chimie                                       | CHI | Biology                                 |  |
| Sciences humaines                            | SCH | Chemistry                               |  |
| Géographie                                   | GEO | Social Studies                          |  |
| Histoire                                     | HIS | Geography                               |  |
| Sciences économiques                         | SCE | History                                 |  |
| Physique                                     | PHY | Economics                               |  |
| Sciences de la nature                        | SCN | Physics                                 |  |
| Activités éducatives                         | ACE | Natural Sciences                        |  |
| Activités sportives                          | ACS | Educational Activities                  |  |
| Activités artistiques et culturelles         | AAC | Sports Activities                       |  |
| Activités littéraires                        | ACL | Artistic and Cultural Activities        |  |
| Activités techniques et scientifiques        | ACT | Literacy Activities                     |  |
| Économie familiale                           | ECF | Technical and Scientific Activities     |  |
| Études hors réseau Québec                    | EHQ | Home Economics                          |  |
| Cours complémentaire                         | CPL | Out of Province Studies                 |  |
| Service d'entrée en formation                | SEF | Complementary Matter                    |  |
| Service de formation à l'intégration sociale | SIF | Orientation Services                    |  |
| Intégration socioprofessionnelle             | ISP | Social Integration Educational Services |  |
|                                              |     | Sociovocational Integration             |  |

1996-04-15  
11:28:44

Ministère de l'Éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

PAGE: 3

AI2-23-01

LISTE DES COURS

LÉGENDE DES SECTEURS

| Secteurs (francophones)                  |     | Secteurs (anglophones) |                                                  |
|------------------------------------------|-----|------------------------|--------------------------------------------------|
| Enseignement professionnel               | PRO | VOC                    | Vocational Education                             |
| Administration, commerce et secrétariat  | ADM | COM                    | Administration, Commerce and Secretarial Studies |
| Agrotechnique                            | AGR | AGT                    | Agricultural Technology                          |
| Alimentation, hôtellerie et restauration | ALI | FOO                    | Food, Hotel and Restaurant Services              |
| Arts appliqués                           | APL | APA                    | Applied Arts                                     |
| Bois et matériaux connexes               | BOI | WOO                    | Woodworking and Furniture Making                 |
| Chimie appliquée et environnement        | ENV | APC                    | Applied Chemistry and the Environment            |
| Construction                             | CON | CNS                    | Construction                                     |
| Dessin technique                         | DST | DRA                    | Technical Drafting                               |
| Électrotechnique                         | ELE | ELC                    | Electrotechnology                                |
| Équipement motorisé                      | MOT | MTR                    | Motorized Equipment                              |
| Fabrication mécanique                    | FAB | MAN                    | Mechanical Manufacturing                         |
| Foresterie, sciage et papier             | FOR | LUM                    | Forestry, Lumber, Pulp and Paper                 |
| Imprimerie, édition                      | IMP | PRI                    | Printing                                         |
| Mécanique d'entretien industrielle       | IND | INM                    | Industrial Maintenance Mechanics                 |
| Mécanique du bâtiment                    | BAT | BUI                    | Building Mechanics                               |
| Métallurgie                              | MET | MTL                    | Metallurgical Technology                         |
| Pêche                                    | PEC | FIS                    | Fischeries                                       |
| Production textile et habillement        | TEX | TXT                    | Textile and Clothing Production                  |
| Protection civile                        | CIV | SAF                    | Plublic Safety and Protection                    |
| Santé et services sociaux                | SAN | HEA                    | Health and Social Services                       |
| Soins esthétiques                        | EST | BEA                    | Beauty Care                                      |
| Transport                                | TRA | TRN                    | Transportation                                   |
| Travaux de génie et mines                | MIN | MEO                    | Mining and Engineering Operations                |

1996-04-15  
11:28:44

Ministère de l'Éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

PAGE: 14

AI2-23-01

LISTE DES COURS

| Code       | Titre                                                        | Nb<br>Un | Nb<br>Hres | C<br>L | Seui.<br>A1 | Réu<br>A2 | Ty<br>A3 | Ca<br>Ré | Fon<br>Év | Cours<br>Adm | Cours<br>Accordés | Cours<br>Non-cumul. | Code<br>Sésame | Serv.<br>Ensg.             | Cat<br>Fin     | Transmission<br>Début | Date<br>Fin | Date<br>Maj. |
|------------|--------------------------------------------------------------|----------|------------|--------|-------------|-----------|----------|----------|-----------|--------------|-------------------|---------------------|----------------|----------------------------|----------------|-----------------------|-------------|--------------|
| FRA-5104-4 | Français 552                                                 | 04       | 60         | 5      | 50          | 50        |          | 3        | M         | 000          | FRA-5103-4        |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 790615                | 991231      | 940530       |
| FRA-5105-4 | Français 553                                                 | 04       | 60         | 5      |             |           |          | 4        | M         | 000          | FRA-5104-4        |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 790615                | 991231      | 950821       |
| FRA-5106-4 | Français 554                                                 | 04       | 60         | 5      |             |           |          | 4        | M         | 000          | FRA-5105-4        |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 790615                | 991231      | 950821       |
| FRA-5121-1 | Français langue mat. 5e sec.<br>compréhension de l'écrit     | 01       | 15         | 5      |             | 60        |          | 1        | M         | 000          |                   |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 940701                | 991231      | 940929       |
| FRA-5122-1 | Français langue mat. 5e sec.<br>compréhension de l'écrit     | 01       | 15         | 5      |             | 60        |          | 1        | M         | 000          | FRA-5121-1        |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 940701                | 991231      | 940930       |
| FRA-5123-3 | Français langue mat. 5e sec.<br>production de l'écrit        | 03       | 45         | 5      |             | 60        |          | 1        | M         | 000          | FRA-5122-1        |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 940701                | 991231      | 940929       |
| FRA-5124-1 | Français langue mat. 5e sec.<br>production de l'oral         | 01       | 15         | 5      |             | 60        |          | 1        | M         | 000          |                   |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 940701                | 991231      | 940929       |
| FRA-5125-1 | Français langue mat. 5e sec.<br>compréhension de l'écrit     | 01       | 15         | 5      |             | 60        |          | 1        | M         | 000          | FRA-5144-2        |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 940701                | 991231      | 951218       |
| FRA-5126-1 | Français langue mat. 5e sec.<br>compréhension de l'oral      | 01       | 15         | 5      |             | 60        |          | 1        | M         | 000          |                   |                     |                | DES002<br>PFPROF<br>PREALA | 12<br>12<br>12 | 940701                | 991231      | 940929       |
| FRA-5131-1 | Français langue maternelle<br>5e secondaire: programme local | 01       | 15         | 5      |             | 60        |          | 1        | L         | 00N          |                   |                     |                | DES002                     | 12             | 941101                | 991231      | 950125       |
| FRA-5132-1 | Français langue maternelle<br>5e secondaire: programme local | 02       | 30         | 5      |             | 60        |          | 1        | L         | 00N          |                   |                     |                | DES002                     | 12             | 941101                | 991231      | 950125       |
| FRA-5133-1 | Français langue maternelle<br>5e secondaire: programme local | 03       | 45         | 5      |             | 60        |          | 1        | L         | 00N          |                   |                     |                | DES002                     | 12             | 941101                | 991231      | 950125       |
| FRA-5134-1 | Français langue maternelle<br>5e secondaire: programme local | 04       | 60         | 5      |             | 60        |          | 1        | L         | 00N          |                   |                     |                | DES002                     | 12             | 941101                | 991231      | 950125       |
| GEN-T001-0 | AENS (version francaise)                                     | 00       | 0          | T      |             |           |          | 1        | M         | 0NN          |                   |                     |                |                            |                | 750701                | 991231      | 941104       |

---

### 5.30 Liste des élèves avec une déclaration sans résultat

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

L'organisme scolaire a la possibilité de se faire imprimer, sous deux formes, une liste traitant des déclarations sans résultat. L'une est détaillée et contient les codes permanents des élèves pour lesquels l'organisme a transmis une déclaration d'un service d'enseignement (TX-40) mais qu'il n'a transmis aucun résultat (note ou équivalence) dans l'année en cours. On y trouve, par organisme-centre, les codes permanents et le détail des déclarations du service d'enseignement. L'autre liste présente un sommaire des organismes-centres et du nombre de «déclarations sans résultat». Ces listes permettent donc à l'organisme de s'apercevoir des omissions, si tel est le cas.

Pour obtenir ces listes, on doit se référer à la section 3.7 du *Guide technique de télétransmission de SAGE*.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>S99512</b> | <b>S99524</b> |
|---------------|---------------|

Nombre de déclarations sans résultat (Organisme centre 999999) : ZZZ ZZ9

Nombre total de déclarations sans résultat : ZZZ ZZ9

---

## 5.40 Liste des programmes et des cours

Version originale : 94-10-15

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

L'organisme peut, en suivant la procédure informatique décrite à la section 3.4 du *Guide technique de télétransmission de SAGE*, obtenir l'impression de différentes listes de programmes : les programmes de formation générale, les programmes de formation professionnelle harmonisée et les programmes de formation professionnelle non harmonisée. Ces listes fournissent, en ordre alphabétique, les codes de programmes et le libellé des programmes, les dates de mise en application, le nombre d'heures moyen des programmes et d'autres renseignements. L'organisme scolaire peut ainsi faire un lien avec certains renseignements contenus dans la partie DOCUMENTS OFFICIELS ÉMIS ET VERDICTS ACCORDÉS du rapport sur l'élève.

L'organisme peut aussi obtenir la liste des programmes de formation professionnelle non harmonisée et des cours requis. On y présente, pour chaque programme, les cours requis, les codes des cours admis en équivalence, s'il y a lieu, et d'autres renseignements utiles sur les cours et sur le programme.

Une légende des champs et des valeurs permises est imprimée au début de chacune des listes.

On trouvera dans les pages ci-après deux exemples de ces listes.

|               |
|---------------|
| <b>S99524</b> |
|---------------|

-----  
IDENTIFICATION DES CHAMPS  
-----

Unités opt : Nombre d'unités optionnelles requises pour le programme  
Nb. hres : Nombre d'heures moyen pour compléter le programme ou le cours  
Date créa. : Date de création du programme  
Date maj : Date de dernière mise à jour du programme  
Nbre unités : Nombre d'unités accordées pour le cours  
Cl. : Classe du cours  
Type rés. : Type de résultat à transmettre  
Cours oblt. : Cours obligatoire pour le programme  
Docmn sanct : Document de sanction émis  
Type form : Type de formation

-----  
LÉGENDE DES VALEURS PERMISES POUR CERTAINS CHAMPS  
-----

-----  
TYPE DE FORMATION  
-----

G : Formation générale  
H : Formation professionnelle harmonisée  
P : Formation professionnelle non harmonisée

-----  
DOCUMENT DE SANCTION  
-----

FGNH : Formation générale non harmonisée  
FPNH : Formation professionnelle non harmonisée  
DEP : Diplôme d'études professionnelles  
CEP : Certificat d'études professionnelles  
ASP : Attestation de spécialisation professionnelle

-----  
CLASSE  
-----

4 : 4e secondaire  
5 : 5e secondaire

-----  
TYPE DE RÉSULTAT  
-----

1 : Transmettre un pourcentage  
2 : Transmettre Succès ou Échec  
3 : Transmettre un pourcentage ou Succès ou Échec

-----  
COURS OBLIGATOIRES  
-----

0 : Cours obligatoire pour l'obtention de la mention  
N : Cours optionnel  
-----



1996-04-12  
10:38:56

Ministère de l'Éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

PAGE: 2

AI2-22-01

Liste des programmes  
de formation générale

| Code<br>SAGE | Code<br>SESAME | Titre du programme                                                                   | Type<br>form | Docmn<br>sanct | Date<br>création | Date<br>mise à jour | Date<br>début | Date<br>fin |
|--------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|------------------|---------------------|---------------|-------------|
| GST-J01      |                | Senior High School Leaving Certificat-<br>Grade XII                                  | G            | FGNH           | 1994-04-12       | 1994-04-28          | 1965-07-01    | 1969-06-30  |
| GST-J02      |                | Senior High School Leaving Certificat-<br>Grade XII                                  | G            | FGNH           | 1994-04-12       | 1994-04-28          | 1965-07-01    | 1969-06-30  |
| GST-J03      |                | Senior High School Leaving Certificat-<br>Grade XII                                  | G            | FGNH           | 1994-04-12       | 1994-04-28          | 1965-07-01    | 1969-06-30  |
| PRO-A01      |                | 10e Année commerciale                                                                | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PTO-A02      |                | Certificat de fin d'études<br>sec. 11e année com.-sténo, commis                      | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PTO-A03      |                | Certificat de fin d'études<br>sec. 11e année commercial                              | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PTO-A04      |                | Certificat de fin d'études<br>sec. 11e année com.-option sténo                       | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PTO-A05      |                | Certificat de fin d'études<br>sec. 11e année com.-option commis                      | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PTO-A06      |                | Certificat de fin d'études<br>sec. comm. spéc. sténo                                 | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PTO-A07      |                | Certificat de douzième<br>année com. spéc. commis                                    | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PRO-A30      |                | Certificat de fin d'études<br>sec. onzième année comm.                               | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PRO-A31      |                | Certificat de fin d'études<br>11e année com. option sténo                            | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PRO-A32      |                | Certificat de fin d'études<br>sec. comm. spéc. sténo                                 | G            | FGNH           | 1994-03-18       | 1994-03-18          | 1962-07-01    | 1984-04-30  |
| PRO-J01      |                | Certificat de douzième<br>appareils électroniques                                    | G            | FGNH           | 1994-04-12       | 1994-04-28          | 1965-07-01    | 1968-06-30  |
| PRO-J02      |                | Certificat de fin d'études secondaires,<br>douzième année<br>appareils électroniques | G            | FGNH           | 1994-04-12       | 1994-04-28          | 1968-07-01    | 1970-06-30  |
| PRO-J03      |                | Certificat de douzième année<br>chauffage et brûleurs à l'huile                      | G            | FGNH           | 1994-04-12       | 1994-04-28          | 1965-07-01    | 1968-06-30  |

1996-04-12  
10:48:11

Ministère de l'Éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

PAGE: 80

AI2-22-01

Liste détaillée des programmes  
de formation professionnelle non harmonisée  
avec les cours requis  
de formation générale

ADM-A50 Accueil et protocole au  
téléphone  
Valide du : 1980-07-01 au: 1985-06-30  
Unités opt.: 00000 Nb. hres: 00540  
Date créa.: 1977-08-02 Date maj: 1985-06-14

| Cours<br>adulte | Titre<br>du cours          | Nbre<br>unités | Nb<br>hres             | Cl    | Type<br>Rés. | Cours<br>oblgt | Équivalents<br>pour fins de mention          |
|-----------------|----------------------------|----------------|------------------------|-------|--------------|----------------|----------------------------------------------|
| =====           | =====                      | =====          | =====                  | ===== | =====        | =====          | =====                                        |
| ADM-4075-4      | Dactylographie 425         | 4              | 60                     | 4     | 3            | 0              | ADM-4098-4 OU<br>ADM-4073-2, ADM-4074-2      |
| ADM-5032-2      | Art de la réception 431    | 2              | 30                     | 5     | 1            | 0              | ADM-4033-2                                   |
| ADM-5064-3      | Classement 442             | 3              | 45                     | 5     | 2            | 0              | ADM-4063-2                                   |
| ADM-5078-4      | Dactylographie 426         | 4              | 60                     | 5     | 2            | 0              | ADM-5101-3 OU<br>ADM-4117-2 OU<br>ADM-5076-2 |
| ADM-5079-3      | Dactylographie 427         | 3              | 45                     | 5     | 2            | 0              | ADM-5100-3 OU<br>ADM-5118-2 OU<br>ADM-5077-2 |
| ADM-5080-4      | Dactylographie 428         | 4              | 0                      | 5     | 2            | 0              | ADM-5102-2 OU<br>ADM-5119-2 OU<br>ADM-5077-2 |
| ADM-5274-4      | Protocole du téléphone 431 | 4              | 60                     | 5     | 1            | 0              | ADM-5275-4 OU                                |
| ADM-5486-3      | Français commercial 404    | 3              | 45                     | 5     | 2            | 0              | ADM-5482-3 OU<br>ADM-5485-3                  |
| ADM-5487-3      | Français commercial 405    | 3              | 45                     | 5     | 2            | 0              | ADM-5483-3 OU<br>ADM-5485-3                  |
| FRA-3015-3      | Français grammatical 401   | 3              | 45                     | 3     | 2            | 0              |                                              |
| FRA-3016-3      | Français grammatical 402   | 3              | 45                     | 3     | 2            | 0              |                                              |
| =====           |                            | =====          |                        |       |              |                |                                              |
| 11 cours        |                            |                | 36 unités obligatoires |       |              |                |                                              |

---

## 5.50 Liste des élèves avec diplômes émis à la conversion

---

Version originale : 96-04-19

Version précédente : 97-04-30

Version actuelle : 98-04-01

---

L'organisme scolaire a la possibilité de se faire imprimer la liste de ses élèves pour lesquels(lles) un diplôme a été émis au moment de la conversion du système SIMCA au système SAGE, ou au moment d'un traitement spécial, nommé «monopasse à SESAME», appliqué à certains dossiers. Cette liste peut être obtenue par centre ou par commission scolaire, de façon détaillée ou sommaire, et on y trouve la date d'émission du DES de même que le statut du DES, cohérent ou non.

La procédure pour obtenir cette liste est décrite à la section 3.9 du *Guide technique de télétransmission de SAGE*.

On trouvera dans les pages suivantes des exemples de cette liste.

|        |        |        |
|--------|--------|--------|
| S43805 | S99512 | S99524 |
|--------|--------|--------|

FORMAT A

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
123456789012345678901234567890123456789012345678901234567890123456789012345678901234567890

AAAA-MM-JJ  
HH:MM:SS

Ministère de l'éducation  
Sanction des études des adultes en formation générale

Page : ZZZZ9

AI4-38-01

Liste des élèves avec diplômes émis à la xxxxxxxxxx

Organisme --> code : XXXXXX

nom : xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

| Code permanent | Date d'émission | Statut du document<br>Code Description | Organisme-centre<br>Code Nom           |
|----------------|-----------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |

Organisme XXXXXX

Nombre de DES

: ZZZ ZZ9

Nombre de DES qui ont le statut I

: ZZZ ZZ9

Nombre de DES qui ont le statut C

: ZZZ ZZ9

(saut de page)

Organisme --> code : XXXXXX

nom : xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

| Code permanent | Date d'émission | Statut du document<br>Code Description | Organisme-centre<br>Code Nom           |
|----------------|-----------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |
| XXXX99999999   | AAAA-MM-JJ      | X xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     | XXXXX xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx |

Organisme XXXXXX

Nombre de DES

: ZZZ ZZ9

Nombre de DES qui ont le statut I

: ZZZ ZZ9

Nombre de DES qui ont le statut C

: ZZZ ZZ9

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 | 3 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 8 | 9 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 |
| 9 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 | 1 | 2 |

Page : ZZZZ9

Liste des élèves avec diplômes émis à la xxxxxxxxxx

Organisme-centre---> code : XXXXXX

[illegible]

```

Nombre de DES                                     : ZZZ ZZ9
Nombre de DES qui ont le statut I                 : ZZZ ZZ9
Nombre de DES qui ont le statut C                 : ZZZ ZZ9

```

(saut de page)

Organisme --> code : XXXXXX nom : xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Organisme-centre---> code : XXXXXX nom : xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

| Statut du document |             |
|--------------------|-------------|
| Code               | Description |
| -----              |             |
| XXXX99999999       | AAAA-MM-JJ  |
| XXXX99999999       | AAAA-MM-JJ  |
| XXXX99999999       | AAAA-MM-JJ  |
| XXXX99999999       | AAAA-MM-JJ  |
| XXXX99999999       | AAAA-MM-JJ  |
| XXXX99999999       | AAAA-MM-JJ  |
| XXXX99999999       | AAAA-MM-JJ  |

Organisme-centre: XXXXXX  
Nombre de DES : ZZZ ZZ9  
Nombre de DES qui ont le statut I : ZZZ ZZ9  
Nombre de DES qui ont le statut C : ZZZ ZZ9

(saut de page)

Organisme XXXXXX  
Nombre de DES : ZZZ ZZ9  
Nombre de DES qui ont le statut I : ZZZ ZZ9  
Nombre de DES qui ont le statut C : ZZZ ZZ9

(saut de page)

Nombre total de DES : ZZZ ZZ9  
Nombre total des DES qui ont le statut I : ZZZ ZZ9  
Nombre total des DES qui ont le statut C : ZZZ ZZ9

